



**Les présidents et hauts dirigeants des parcs industriels découvrent PR Distribution**

page 4



**Nouvelle usine à Saint-Augustin-de-Desmaures : Investissement de 2,5 M\$ pour Pro-Stel**

page 3

# le JOURNAL des Parcs industriels

Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)



page 3

**Pierre Dolbec**  
CPIQ



page 5

**Pierre Cassivi**  
Parcs industriels.ca



page 13

**Me Julien Sirois**  
Morency, Société d'avocats



page 7

**Michel Duclos**  
Comité immobilier



**SML s'associe au CLD de Sainte-Foy pour former son personnel**

page 8



page 22

**Dave Martin**  
Profil PME



page 26

**Clément Forgues**  
CPIQ



page 26

**Denis Giguère**  
Classique de golf



**Clément Forgues de la CPIQ siègera sur le conseil d'administration de la CCIQ**

page 5



**Un Rendez-vous inter-parcs industriels le 30 octobre chez Polyalto**

page 12



page 16

**Marcel Champagne**  
Dale Carnegie



**SPRINTER**  
**Liquidation 2013**

Jusqu'à **8000\$** de rabais\*



**SANS FRAIS\*\***

✓ **GARANTIE PROLONGÉE LIMITÉE**

✓ **3 ANS D'ENTRETIEN**



Mercedes-Benz

Tous les camions sont disponibles avec un plan de financement Mercedes-Benz Finance en achat ou location. \*Rabais applicables sur certains modèles seulement. \*\*Certaines conditions s'appliquent.

C'EST TOUT DESJARDINS  
QUI APPUIE LES ENTREPRISES.



## Desjardins & Cie

Une solide équipe composée de spécialistes de la finance est disponible afin d'élaborer pour vous des stratégies novatrices répondant à vos besoins d'affaires.

Notre expertise est grande, ce qui nous permet d'avoir une vision globale de la situation et de vous aider à prendre les bonnes décisions.

- Garde de valeurs et services fiduciaires
- Services bancaires
- Capital de risque
- Marché des capitaux
- Services internationaux
- Montage financier
- Gestion du patrimoine
- Planification successorale
- Placements
- Solutions de gestion de la paie et des ressources humaines
- Solutions de paiement pour les marchands
- Programme Immigrants investisseurs
- Assurance et épargne collectives
- Solutions de cartes de crédit
- Service conseil en fusion, acquisition et transfert d'entreprise
- Solutions en ligne
- Gestion de trésorerie
- Syndication bancaire

Desjardins Entreprises–Québec-Capitale  
Desjardins Entreprises–Québec-Portneuf



Coopérer pour créer l'avenir

# Nouvelle usine à Saint-Augustin-de-Desmaures

## Investissement de 2,5 M\$ pour Pro-Stel

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Après plusieurs mois de transition et d'aménagement, Pro-Stel vient de procéder à l'inauguration de ses nouvelles installations. La construction de l'usine située au 205, rue de Copenhague dans le parc industriel de Saint-Augustin-de-Desmaures représente pour l'entreprise québécoise un investissement de 2,5 M\$.

Pour Pro-Stel, qui conçoit et fabrique des éléments de structure métallique et des pièces d'équipement spécialisées destinés aux fournisseurs d'équipement de distribution d'électricité du Canada, les trois dernières années ont été l'occasion de réaliser des ventes record. « Ce sont des augmentations de l'ordre de 25 % en 2011, de 50 % en 2012 et de 25 % en 2013. Ce développement nous a forcément poussés à construire une nouvelle usine afin de bien desservir notre clientèle, tout en répondant aux plus hauts standards de qualité de l'industrie », explique M. Yves Jacques, président-directeur général de Pro-Stel. L'expansion s'est amorcée en 2011 avec l'achat d'un terrain de 135 000 pi<sup>2</sup> ainsi que la construction du nouveau bâtiment de 15 000 pi<sup>2</sup>.

Le maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Marcel Corriveau, réélu par acclamation, s'est dit très heureux de l'arrivée de cette nouvelle usine dans le parc industriel François-Leclerc, développé à plus de 96 %. La section Nord du parc industriel pourra bientôt accueillir de nouvelles entreprises.

En plus des 13 emplois à temps plein actuels, la construction de la nouvelle usine permettra de créer sous peu de cinq à dix nouveaux postes dans le domaine spécialisé de la fabrication de structures d'acier galva-

nisé pour appareillages électriques et mécaniques. « Grâce à notre équipement spécialisé, nos spécialistes assurent des techniques de soudage de première qualité et offre ainsi des structures d'acier qui correspondent aux attentes de nos clients », poursuit M. Jacques. L'entreprise compte, entre autres, ABB, Alstom Grid, Énergie NB Power, GE Canada et Hydro Québec parmi ses clients. ■



M. Marcel Corriveau, maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, Mme Doris Verret, vice-présidente de Pro-Stel, M. Yves Jacques, président de Pro-Stel et M. Patrick Gosselin, président de Force-G.



La construction de l'usine située au 205, rue de Copenhague dans le parc industriel de Saint-Augustin-de-Desmaures représente pour l'entreprise québécoise un investissement de 2,5 M\$.



M. Yves Jacques, président de Pro-Stel et Mme Doris Verret, vice-présidente, en compagnie d'une partie de l'équipe de l'entreprise.



Le président de la Corporation des parcs industriels de Québec, M. Pierre Dolbec.

## Le président de la CPIQ lance un message aux futurs élus de Québec : tenez compte des demandes des parcs industriels

(YG) Le président de la Corporation des parcs industriels de Québec, M. Pierre Dolbec, demande aux élus et futurs élus de l'élection municipale du 3 novembre prochain dans la ville de Québec, de prendre en considération l'impact et les demandes que représentent plus de 3 000 entreprises, 58 000 emplois et 76 millions \$ en taxation.

« Nous sommes très préoccupés par la sécurité physique, routière et piétonnière dans le secteur des parcs industriels. Il y a des lacunes importantes et nous demandons des engagements des partis et des candidats. L'environnement nous interpelle beaucoup aussi. L'entretien des rues par du sel ou du sable, le déblaiement de la neige, cela devient une problématique majeure pour la libre circulation du transport

lourd. Ca peut représenter entre 30 minutes et une heure de plus. Quand on sait que le temps c'est de l'argent pour une entreprise, ça prend des solutions », affirme M. Dolbec.

De plus, au cours des autres saisons, le sable et la poussière soulevée causent des problèmes aux personnes qui travaillent dans les parcs, notamment lorsqu'ils prennent des pauses extérieures.

M. Dolbec rappelle également aux politiciens qu'il y a une limite à la taxation, et que s'ils l'oublient ils risquent de revivre les mêmes vives réactions et la rapide mobilisation des gens d'affaires des parcs industriels. « Les élus doivent revoir les dépenses de la Ville, et ce, de haut en bas, que ce soit les élus, les ges-

tionnaires, les décideurs ou même les employés. Il faut que dorénavant les dépenses soient bien faites dans la façon de faire, de voir et d'agir », prévient M. Dolbec.

Au niveau de la circulation, le président considère qu'il faut que ça bouge au niveau du transport en commun dans les parcs industriels. « Ce n'est pas normal que des entreprises ne puissent avoir un quart de travail en opération passé 18 heures parce qu'il n'y a pas de transport en commun qui dessert le parc. Les dirigeants d'entreprises dans les parcs paient d'importants montants de taxes, ils sont en droit de s'attendre à recevoir des services adéquats. À la CPIQ, nous allons nous assurer qu'ils les reçoivent », termine le président. ■

### OCCASION



**Boul. des Gradins**  
**5 500 pi<sup>2</sup> pour commerce – Hauteur : 20 pieds**



IMMEUBLES  
**FÉLIX ROUSSIN**

Complexes commerciaux et résidentiels

[www.roussin.qc.ca](http://www.roussin.qc.ca)

418 650-2121



MM. Guy Lord, de PR Distribution, Pierre Cassivi, de Parcs industriels.ca, Pierre Dolbec, président de la Corporation des parcs industriels de Québec, Gérald Poirier, président de l'arrondissement des Rivières et Alain Kirouac, président et chef de la direction de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec en compagnie des présidents et hauts dirigeants présents à l'événement.

## Les présidents et hauts dirigeants des parcs industriels découvrent PR Distribution

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

M. Guy Lord, de PR Distribution, et M. Pierre Cassivi, de Parcs industriels.ca ont reçu récemment des présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels de

la grande région de Québec, lors d'un Rendez-vous de type 5 à 7. Les 180 personnes présentes ont ainsi eu l'occasion de découvrir cette entreprise, un chef de file dans le domaine de l'importation et de la distribution de fournitures industrielles et automobiles. L'entreprise compte 37 ans d'existence.

Ayant la certitude d'être entièrement satisfaite, sa clientèle composée de nombreuses entreprises de véhicules lourds, entrepreneurs en construction, industries, organismes gouvernementaux et services municipaux leur accordent une confiance absolue.

Ses professionnels de la vente offrent aux clients une vaste gamme de produits de qualité supérieure, dont plus de 60 000 sont conservés en stock. La marque de commerce de leur équipe de vente : une approche personnalisée et un suivi régulier, hebdomadaire ou mensuel, selon les besoins du client. ■



La famille Lord, Steven Lord, Rolande Laporte, Alexandre Lord, Claire Lord, Guy Lord et Marion Lebeau.



MM. Pierre Cassivi, de Parcs industriels.ca, Gérald Poirier, président de l'arrondissement des Rivières, Mme Claire Lord, Pierre Dolbec, président de la Corporation des parcs industriels de Québec, Mme Rolande Laporte et M. Guy Lord.

### Dans votre démarche à l'international...

## on garnit votre coffre à outils !



- Gestion du commerce international
- Courtage en douane
- Transport international
- Services liés aux expositions
- Support à l'accréditation C-TPAT et PEP

- Gestion de l'assurance cargo
- Courtage en transport (Canada, États-Unis, Mexique)
- Documentation pour l'exportation



DEPUIS 1960

 **dolbec**  
INTERNATIONAL

361, rue des Entrepreneurs  
Québec QC G1M 1B4  
418 688-9115 / 1 855 688-9115  
dolbec@dolbec-intl.ca

www.dolbec-intl.ca

# Clément Forgues de la CPIQ siègera sur le conseil d'administration de la CCIQ

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**M. Clément Forgues, vice-président de Corporation des parcs industriels de Québec (CPIQ), siègera dorénavant au sein du conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec. M. Forgues remplace ainsi le président de la CPIQ, M. Pierre Dolbec, qui y siégeait jusqu'à tout récemment.**

« Je ressens beaucoup de fierté de représenter mes collègues des parcs industriels au sein de la Chambre de commerce et d'industrie de

Québec. Je m'assurerai d'y exprimer les préoccupations des dirigeants des parcs industriels », explique M. Forgues. Ce dernier occupe aussi un poste sur le Comité régional du programme Prêt à entreprendre de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.

« Je considère cela comme un privilège de siéger à la fois au sein du conseil d'administration de la Corporation et de la Chambre. Il s'agit d'une tribune exceptionnelle et complémentaire pour faire valoir nos préoccupations. Nous pouvons également y tisser des liens sociaux par le biais du réseautage », termine M. Forgues. ■



Photo Gilles Fréchet

La CPIQ était bien représentée lors du dîner d'ouverture de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec. MM. Charles Demers, du parc industriel Saint-Malo, Pierre Dolbec, président de la CPIQ, Clément Forgues, vice-président de la CPIQ, Michel Savard, zone industrielle Lebourgneuf, Jean Gauthier, parc industriel Cardinal, Claude Drouin de Recyclage Vanier et Luc Paradis, conseil d'administration de la CPIQ.



MM. Alain Kirouac, président et chef de la direction, Clément Forgues, membre du conseil d'administration et Éric Lavoie, président du conseil d'administration de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.

## Développer le parc industriel de Val-Bélair est au menu électoral

(YG) La ville de Québec a de moins en moins d'espaces pour accueillir des entreprises dans ses zones et parcs industriels. Le parc de Val-Bélair se veut propice au développement, mais il reste le problème du bassin versant à régler avant de poursuivre ce développement.

Rencontrés lors d'une récente conférence de presse, MM. Sylvain Légaré, conseiller sortant du district, et le maire de la ville, M. Régis Labeaume, ont déclaré qu'ils espèrent que l'étude commandée concernant le bassin versant sera complétée au début du prochain mandat qu'ils espèrent obtenir. Ils pourront ensuite poursuivre et réaliser le développement de ce parc et, évidemment savoir ce qui pourra y être construit. Le maire a mentionné également l'Espace Michelet, une sorte d'extension au parc technologique qui pourra bientôt accueillir des entreprises. ■



Photo Yvon Giroux

MM. Sylvain Légaré, conseiller sortant du district Val-Bélair, et Régis Labeaume, maire de la ville de Québec.

## Le 14 mai 2014 Parcs industriels.ca fêtera en grand son 10<sup>e</sup> anniversaire Un Rendez-vous à mettre à votre agenda

(YG) 2014 marquera le 10<sup>e</sup> anniversaire d'existence de Parcs industriels.ca. Dix ans de présence, de réseautage, de défense d'intérêts et d'animation pour les présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels. Et M. Pierre Cassivi, président-directeur général de l'organisme, et son équipe, vous invitent à réserver la date du 14 mai 2014 à votre agenda pour un 5 à 10 vraiment très particulier afin de souligner cet événement de façon très spéciale.

Cet événement sera assez grandiose. Nous pouvons déjà vous annoncer qu'il sera jumelé à une soirée reconnaissance pour les acteurs, petits et grands, qui représentent le cœur de l'activité économique de Québec et de sa région. Reconnaissance des acteurs du milieu, des gouverneurs des parcs industriels et des artisans qui ont contribué au lancement et à l'éclosion de ce que représente aujourd'hui Parcs indus-

triels.ca et, évidemment, la Corporation des parcs industriels de Québec. Une rétrospective de ces années de développement et de prise de conscience de la force que représente les quelque 3 000 entreprises et les 58 000 emplois du secteur.

Et, bien sûr, cet événement à ne pas manquer se déroulera à l'intérieur d'un parc et dans les locaux d'une entreprise qui représente l'un des fleurons de l'économie québécoise. Alors n'hésitez pas à réserver dès maintenant votre 5 à 10 du 14 mai 2014.

Surveiller bien nos prochaines éditions pour découvrir toute l'ampleur que prendra cet événement dont tout le monde de Québec et de la région risque de parler pendant très longtemps. Un Rendez-vous à ne pas manquer, assurément. ■



M. Pierre Cassivi, président-directeur général de Parcs industriels.ca, vous invite à inscrire la date du 14 mai 2014 à votre agenda.

# REBUTS\$

OPTEZ POUR UNE **GESTION RENTABLE**,  
INTÉGRÉE ET SANS TRACAS DE  
VOS REBUTS COMMERCIAUX.

- Service-conseil pour analyse et diagnostic
- Optimisation de la cueillette des matières
- Vente et location d'équipements adaptés
- Valorisation des matières en centre de tri

**CONTACTEZ-NOUS POUR OBTENIR  
UN DIAGNOSTIC DE VOTRE SITUATION**



**GAUDREAU**



## le JOURNAL des Parcs industriels

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

### JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Tél. : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journ-al.ca  
www.journ-al.ca

### DIRECTION

Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

### RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journ-al.ca  
Comité avisé de correction  
Correcteur :

### Jacques Bélanger

Collaboratrice :  
**Suzie Lemay**  
Photographes :  
**Martin Martel**  
**Caroline Grégoire**  
Collaborateurs jeunesse :  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

### PUBLICITÉ

**Ghislain Gaudreau**  
Développement des affaires,  
responsable secteurs  
gouvernementaux et  
éducationnels  
Cell. : 418 998-0970  
ventes@journ-al.ca

### Isabelle Tremblay

info@journ-al.ca

### Sylvie Charest

Territoires de Val-Bélair,  
Saint-Émile, Neufchâtel Est,  
Lebourgneuf et immobilier  
Cell. : 418 254-4367  
scharest@journ-al.ca

### Ginette Demers

Responsable du  
secteur de Sainte-Foy et  
des ventes nationales  
Cell. : 418 871-1274  
gdemers@journal-de-ste-foy.ca

### ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

### DISTRIBUTION

**Étienne Rouillard**,  
Superviseur de la qualité  
de la distribution  
7 000 exemplaires  
Postes Canada  
Distribution Affiche-Tout

### IMPRESSION

Les Presses du Fleuve  
Dépôt légal :  
Bibliothèque nationale  
du Québec

### PRODUCTION

**Mario Bernier**  
production@journ-al.ca

### PROCHAINE PARUTION

Décembre 2013

### DATE DE TOMBÉE

20 novembre 2013

## Les zones et parcs industriels de la région de Québec

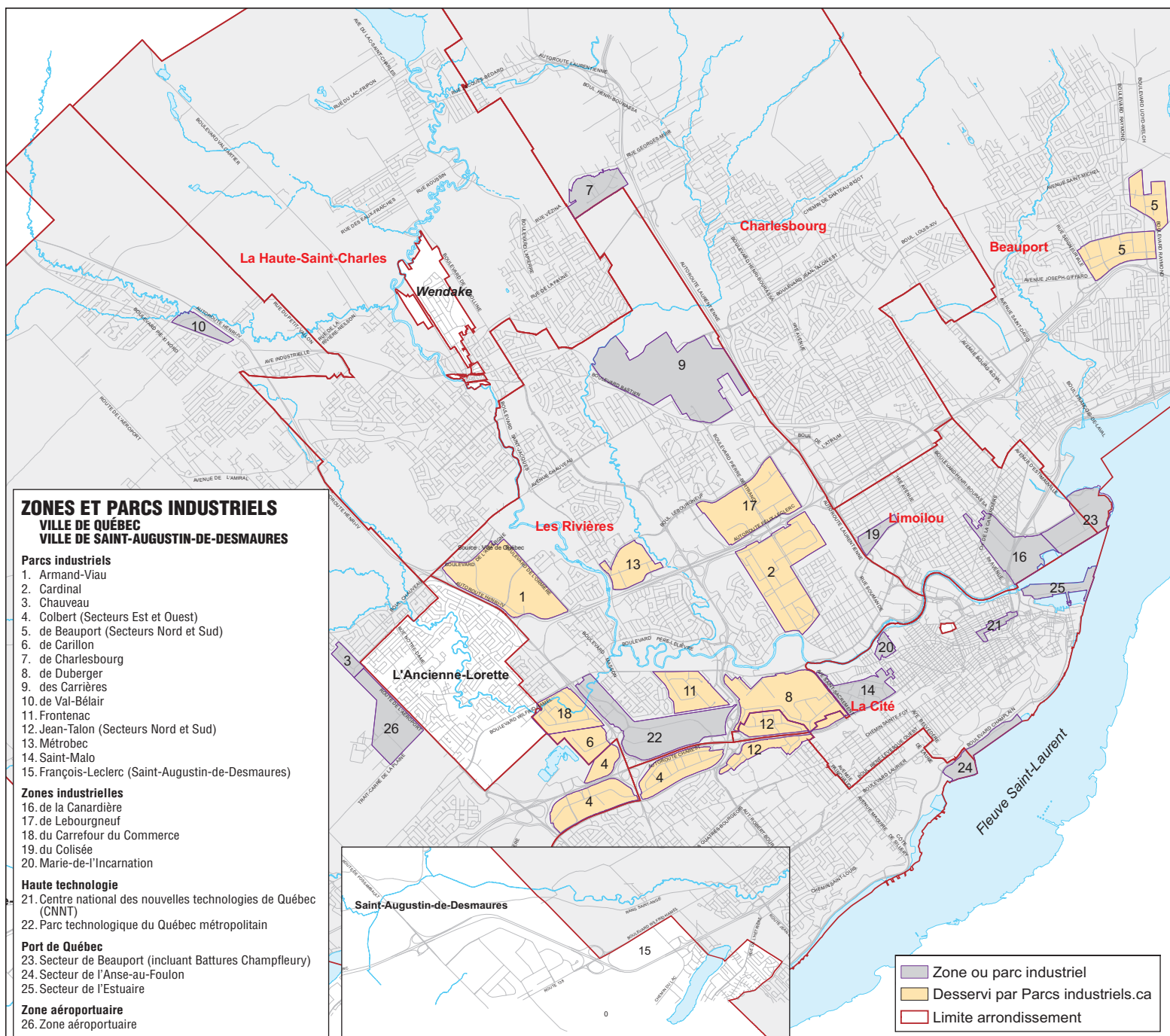
# Un moteur économique important

(YG) Les zones et parcs industriels de la ville de Québec et de Saint-Augustin-de-Desmaures, sont parfois un secret bien gardé. Pourtant, avec ses 3 090 entreprises et 57 522 employés, le tout réparti parmi 14 parcs industriels, un parc technologique, cinq zones industrielles, trois zones portuaires ainsi qu'une zone aéroportuaire, cela représente une force économique très importante dans la région.

Ces hommes et femmes d'affaires travaillent avec acharnement pour participer à la construction d'une économie régionale forte. Pour ce faire, ils bénéficient de zones et parcs dotés d'équipements modernes, et tous sont desservis par un réseau d'autoroutes qui rapprochent marchés, main-d'œuvre et fournisseurs. La majorité des zones et parcs industriels accueillent des entreprises provenant des secteurs suivants : services publics, industriels et commerciaux, construction, distribution, transport et entreposage.

Le plus imposant d'entre eux est assurément le parc Cardinal avec ses 437 entreprises et ses 6 975 employés. Le parc Colbert le suit immédiatement pour le nombre d'entreprises en comptant 324 entreprises sur son territoire, pour un total de 4 365 employés. Le parc Jean-Talon le suit avec 291 entreprises et 3 990 employés. Suivi de la zone industrielle Lebourgneuf avec 264 entreprises et 6 865 employés, le deuxième plus haut total des zones et parcs.

Le Carrefour du Commerce ferme la marche des cinq premiers rangs avec 258 entreprises pour 3 055 employés. À noter que le parc technologique du Québec métropolitain avec ses 98 entreprises se retrouve tout de même au troisième rang au niveau des emplois avec 5 022 personnes. ■



LICENCE RBQ : 1277-0871-37

**MOISAN**  
Portes de garage  
**EXPERT inc.**



www.moisanexpert.com

Un appel...

Une solution! 418.667.0284

Service d'urgence 24h



# La vente de votre immeuble : une question de préparation

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Ce mois-ci nous aimerions traiter de la préparation d'un dossier pour la mise en marché d'un immeuble industriel.**

Il en va de soi que le but visé est d'économiser un temps précieux lorsque l'acheteur sera trouvé et que nous devons enclencher le processus de vérification diligente. C'est-à-dire que lorsque l'entente de base sera conclue avec un acheteur, ce dernier bénéficiera d'un délai pour faire la vérification de tous les documents pertinents, inspecter l'immeuble, etc. avant de s'avouer pleinement satisfait et par la suite, passer à la signature d'un acte de vente notarié.

Donc, préalablement à la mise en marché d'un immeuble, certaines étapes sont requises afin de minimiser le délai de vérification diligente, de laisser le moins de zones grises possibles dans l'éventuelle négociation et d'éviter que l'acheteur découvre par lui-même certains manquements (ou vices) qui auraient pu ou dû être corrigés par le vendeur. (Ledit acheteur bénéficierait alors d'un levier pour renégocier l'entente prise).

Afin d'éviter tous ces désagréments, votre courtier immobilier planifiera avec vous la vérification et la production de certaines études techniques, essentielles à la réalisation d'une bonne transaction.

Premièrement, un certificat de localisation à jour. Ce document, préparé par un arpenteur-géomètre, vient confirmer tous les éléments prouvant que votre propriété occupe bien le site et qu'il n'y a pas de servitudes ou de contraintes à votre droit de propriété, que vous auriez omis de déclarer même si vous n'êtes pas au courant... À partir du certificat de localisation, l'étape suivante sera beaucoup plus facile.

Deuxièmement, une vérification des titres de propriétés par votre conseiller juridique. Ceci a pour but de vous assurer au préalable, qu'il n'y a pas de lien juridique sur votre propriété, de droits quelconques, de privilèges ou d'hypothèques qui n'ont pas été radiés ou quittancés, préalablement à la vente. La découverte de ceux-ci pourrait amener un délai incontrôlé à la fin. Il est donc préférable de régler ces petits problèmes juridiques au préalable.

Troisièmement, une étude environnementale de phase I, préparée par une firme reconnue, laquelle se veut un résumé historique du site occupé par l'immeuble à vendre et qui de plus, vient relever les ennuis que pourraient vous avoir causé vos voisins dans le passé.

À cet effet, l'étude environnementale de phase I, faite selon les normes, viendra indiquer en temps opportun, s'il est nécessaire d'aller plus en profondeur et donc, de passer à une phase ultérieure pour déterminer, ou non, les risques de pollution environnementale ou de défaut quelconque, relativement aux exigences du MDDEP (ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs). Lorsqu'on doit aller plus loin (phase II), c'est qu'il y a signes évidents d'une zone grise qui ne peuvent être laissés en suspens, compte tenu des aléas de la vérification diligente qui suivra.

Quatrièmement, une analyse ou inspection du bâtiment permettant de relever les carences physiques qui feront l'objet potentiellement d'une dépense extraordinaire de l'acheteur dans les premières années de sa détention. Par exemple, il est fortement recommandé d'avoir une inspection de la toiture par un expert dans le domaine et ce, afin de déterminer si la durée de vie économique de votre toiture a été atteinte. Dans ce cas, il faudra prévoir une réserve dans les négociations, qui de toute évidence, viendra affecter le prix de vente, compte tenu que



M. Michel Duclos, responsable du Comité immobilier.

cette dépense n'est pas faite (nous ne vous suggérons pas de procéder à cette réfection mais plutôt, d'en être conscient et d'avoir tout au moins, une étude budgétaire à offrir à l'acheteur le cas échéant).

Cinquièmement, une évaluation de valeur marchande : cette étude est souvent requise pour déterminer par un intervenant objectif, la valeur d'un immeuble en rapport avec les autres propriétés vendues dans le secteur, la détermination des loyers économiques envisageables qui viennent corroborer la valeur en question et quelques fois, la possibilité de scinder le lot ou de densifier le site pour en améliorer la valeur.

En conclusion et de façon très préliminaire, la mise en marché de votre immeuble doit être précédée d'une prévérification diligente. Tout courtier immobilier agréé devrait vous faire part de ces étapes, préalablement à la détermination du prix de vente.

Si d'autres informations s'avéraient nécessaires, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné. Le cas échéant nous vous référerons le professionnel attitré pour répondre à vos questions et à vos besoins. ■

Miche Duclos, responsable du Comité immobilier

## TELUS lance la nouvelle génération de touche PTT : TELUS Link

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**TELUS Link, la nouvelle génération de service Push To Talk (PTT), disponible sur le réseau 4G HSPA et LTE de TELUS ainsi que sur le réseau Wi-Fi, sera offert aux clients dès la mi-octobre. Le service TELUS Link permettra de faire des appels instantanés (comme avec un émetteur-récepteur) à une personne ou un groupe en moins d'une seconde, partout au pays. Cette fonction peut être ajoutée à un service mobile standard, ou utilisée en itinérance aux États-Unis et ailleurs dans le monde, ainsi que sur le Wi-Fi, ce qui vous permet d'étendre davantage votre couverture.**

« Nos clients méritent ce qui se fait de mieux et le nouveau service TELUS Link démontre une fois de plus notre volonté d'aider tous les types d'entreprises du Québec. Nous les accompagnons dans leur développement et les outillons avec ce que nous maîtrisons le mieux : les technologies, affirme Benoit Simard, vice-président, Marketing affaires de TELUS. TELUS Link est la suite logique des services Mike et PTT sur Wi-Fi. Avec les vitesses ultrarapides du réseau 4G LTE, les clients de TELUS Link profiteront d'un service plus étendu et pourront aisément adopter les nouveaux systèmes d'exploitation des principaux téléphones intelligents. »

TELUS Link permettra aux travailleurs des secteurs comme la construction, le transport, l'énergie, la fabrication et les services publics de communiquer rapidement en moins d'une seconde grâce au réseau 4G de TELUS qui dessert désormais 97 pour cent de la population, d'un bout à l'autre du pays. Cette nouvelle fonction regroupe les nombreux avantages des tout derniers téléphones intelligents et d'un service émetteur-récepteur en offrant une excellente qualité sonore, des vitesses ultrarapides, une large bande passante et une transmission de données fiable, le tout, résultant en une augmentation de la productivité.

Compatible avec les principaux systèmes d'exploitation de téléphone intelligent, TELUS Link peut également être utilisé avec des téléphones robustes comme le Samsung Galaxy Rugby LTE et très bientôt avec l'ultra-robuste Sonim XPT de TELUS.

Fidèles à leur devise « Donnons où nous vivons », TELUS et les membres de son équipe actuels et retraités ont versé plus de 300 millions de dollars à des organismes caritatifs et sans but lucratif, et offert 4,8 millions d'heures de bénévolat dans les communautés depuis 2000. Quatorze comités d'investissement communautaire dirigent les initiatives philanthropiques locales de TELUS. ■

Apprenti auteur ou romancier de renom,  
plume timide ou volubile,

**demandez-nous des prix pour donner vie à votre projet de livre!**

Petit ou grand tirage, nous saurons  
trouver la meilleure option **pour vous.**



*Ci*

Club Imprimerie

www.clubimprimerie.com

**418 687-1319**

1346, rue Bon-Air

L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 1H7



# SML s'associe au CLD de Sainte-Foy pour former son personnel

(YG) Les dirigeants d'entreprises éprouvent des réticences à participer à certains programmes gouvernementaux parce qu'ils craignent toute la lourdeur que cela implique parfois, et disent-ils, avec peu de résultats. Un programme cependant se démarque, soit le programme d'apprentissage en milieu de travail d'Emploi-Québec. Nous avons rencontré des dirigeants et des responsables de l'entreprise SML acier inoxydable qui utilisent ce programme depuis plus de dix ans pour former leur main-d'œuvre et la rendre encore plus polyvalente.

« Pour nous c'est excellent parce que cela nous permet de rendre notre main-d'œuvre plus polyvalente. De pouvoir être certifié en tôlerie ou en soudage, cela devient plus mo-



Combinées au programme d'Emploi-Québec, les méthodes de travail utilisées chez SML acier inoxydable, lui permettent de mieux former son personnel et de s'assurer une plus grande polyvalence et les garder à son emploi si le type de commande que l'entreprise reçoit change.

tivant, moins monotone et donne donc plus de flexibilité pour l'employé », explique M. Mario Chabot, coordonnateur à la planification en tôlerie usinage, et qui a participé au développement du programme au sein de l'entreprise depuis le début.

« Au début, il n'y avait pas de formation. Et pour former le personnel cela pouvait prendre 10 ou 15 ans. En développant une méthode pour assurer la formation en collaboration avec le programme d'Emploi-Québec, cette période a été ramenée à deux ou trois ans », précise M. Chabot.

Au niveau du soudage, il y a dans l'entreprise deux soudeurs pédagogues qui supervisent les candidats du programme d'Emploi-Québec. « Nos procédés de soudage que nous avons ici, les étudiants ne les voient pas à l'école parce que leur équipement est beaucoup moins à la fine pointe. Tout comme la machinerie évolue, les connaissances changent et le programme de formation évolue. Nous participons beaucoup à l'élaboration du programme », explique M. Éric Gingras, coordonnateur à l'assemblage.

« Nous avons des machineries très performantes et nous utilisons des méthodes de travail japonaises. Combinés au programme d'Emploi-Québec cela nous permet de mieux former notre personnel et de leur assurer une plus grande polyvalence et les garder à notre emploi si le type de commande qu'on reçoit change », assure M. Frédéric Pelletier, directeur général de l'entreprise.

« Ca nous assure de garder notre personnel plus longtemps, d'avoir un plus faible taux de roulement. Nous avons 12 employés certifiés annuellement par le biais de ce programme », termine Mme Alexandra Montminy-Lafontaine, conseillère en ressources humaines de l'entreprise. ■



Mmes Sylvie Papillon, agente service aux entreprises au Centre local d'emploi de Sainte-Foy d'Emploi-Québec et Alexandra Montminy-Lafontaine, conseillère en ressources humaines de l'entreprise.



MM. Mario Chabot, coordonnateur à la planification en tôlerie usinage, Éric Gingras, coordonnateur à l'assemblage, Alexandra Montminy-Lafontaine, conseillère en ressources humaines de l'entreprise et M. Frédéric Pelletier, directeur général.

## GESTIONNAIRES EFFICACES

NOUVEAU PROGRAMME

### Pour superviseurs de premier niveau nouvellement en poste

Programme étalé sur 6 mois (1 jour de formation par mois pour un total de six jours) PLUS! 6 séances de coaching de gestion en individuel de 2 heures chacune, réparties entre les jours de formation.

Prix du programme complet\*: 3 420 \$ avant taxes  
Renseignements: 418 659-6620, poste 3535

\* Emploi-Québec offre aux entreprises et OBNL admissibles une aide financière pouvant aller jusqu'à 50 % des frais de formation du programme.

## FRANCISATION EN ENTREPRISE

Cours de français oral et écrit gratuits, en milieu de travail ou au Cégep, pour vos employés!\*

\* Financés en totalité par Emploi-Québec.



cegep-ste-foy.qc.ca/formationcontinue

418 659-6620

Information: Danielle Beaudet  
418 659-6620 poste 5032  
danielle.beaudet@cegep-ste-foy.qc.ca



# FORMATION CONTINUE

## ET SERVICE AUX ENTREPRISES

**Confier la sécurité  
de son entreprise à  
Commissionnaires  
Québec:  
C'EST PAYANT!  
Informez-vous!**



**COMMISSIONNAIRES**

FIABLE • EN TOUT TEMPS • EN TOUT LIEU

**VANDALISME ?**



**Chef de file**  
de l'industrie des services  
de sûreté et de sécurité.

**Tél. : 418 681.0609**  
**courrier@cccque.ca**

3405, boul. Wilfrid-Hamel, bureau 330, Québec (Québec) G1P 2J3



**FAUSSES  
ALARMES ?**



[www.commissionnairesquebec.ca](http://www.commissionnairesquebec.ca)



# Entente de partenariat conclue entre l'Association des Femmes Entrepreneures de Québec et Femmessor Capitale-Nationale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'Association des Femmes Entrepreneures de Québec (AFEQ) et Femmessor Capitale-Nationale, deux organismes sans but lucratif voués au développement de l'entrepreneuriat féminin dans la région de Québec, viennent de convenir d'un partenariat. Ce dernier a été annoncé récemment par les présidentes des deux organismes, Mmes Gisèle Picard et Lucie Couturier, devant une assistance de plus de deux cents personnes réunies à l'Observatoire de la Capitale, à l'occasion du lancement de la programmation 2013-2014 de l'AFEQ.

C'est en raison de la complémentarité de leurs missions et dans le but de mieux servir les femmes entrepreneures que ces deux organismes ont décidé d'unir leurs forces. Alors que Femmessor Capitale-Nationale dispose d'un important Fonds d'investissement dédié exclusivement aux femmes entrepreneures, l'AFEQ a développé une solide expertise en matière d'activités de réseautage ayant enregistré plus de 2 600 inscriptions à la soixantaine d'activités qu'elle a organisées au cours des trois dernières années.

La députée de Sainte-Rose et adjointe parlementaire à la ministre responsable de la Condition féminine, Mme Suzanne Proulx, s'est réjouie de ce partenariat en rappelant que les femmes entrepreneures contribuent de façon de plus en plus importante à la vitalité économique du Québec. Pour sa part, le maire Régis Labeaume a profité de l'occasion pour parler de son projet de faire de Québec une ville entrepreneuriale.

Mise sur pied en octobre 2010, l'AFEQ a rassemblé bon nombre de femmes entrepreneures autour de sa vision de développement professionnel optimal, mais elle a aussi suscité leur intérêt grâce à sa programmation variée et pertinente pour la communauté des affaires. Avec la mission de promouvoir, de développer et de soutenir l'entrepreneuriat féminin comme levier de développement économique durable de la grande région de Québec, l'AFEQ s'est attiré des membres, des femmes et des hommes, en provenance de différentes sphères de l'économie. ■



Le maire de Québec, M. Régis Labeaume, Mmes Lucie Couturier, présidente de Femmessor Capitale-Nationale, Gisèle Picard, présidente de l'AFEQ et Suzanne Proulx, députée de Sainte-Rose et adjointe parlementaire à la ministre responsable de la Condition féminine.



Patrick Lafrance, un passionné des véhicules automobiles, vient de célébrer son premier anniversaire au sein de l'équipe de Vanier Mitsubishi Fuso.

## Patrick Lafrance célèbre son premier anniversaire chez Vanier Mitsubishi Fuso

(YG) Patrick Lafrance, un passionné des véhicules automobiles vient de célébrer son premier anniversaire au sein de l'équipe de Vanier Mitsubishi Fuso, où il est très heureux et est considéré comme très performant. Au fil du temps, il a réussi à développer une excellente relation avec les ingénieurs de Mitsubishi Fuso. Les clients sont également très heureux d'échanger avec un jeune très dynamique qui connaît très bien son produit et les besoins de la clientèle, selon le président de l'entreprise. ■



## Une équipe d'expérience en développement organisationnel à votre disposition



De gauche à droite: M. Jocelyn Lachance, président, Mme Suzanne Garceau, c.o., directrice générale, Mme Dominique Laforte, c.o., directrice du développement des affaires

- Amélioration continue du travail
- Évaluation du personnel
- Gestion de crise organisationnelle
- Consolidation d'équipe
- Support à la classification conciliation travail-famille
- Recrutement
- Coaching de cadre
- Planification de la relève

- Formation sur mesure
- Gestion de carrière
- Évaluation psychométrique
- Diagnostic organisationnel
- Amélioration des processus de travail
- Planification des besoins de main-d'œuvre
- Planification de carrière
- Planification stratégique

- Développement du département des ventes
- Développement d'équipes autogérées
- Recherche de subvention
- Marketing et développement des affaires
- Développement de structure salariale
- Manuel de l'employé
- Équité salariale

POUR NOUS JOINDRE : 2300, boulevard Sainte-Anne, Québec (QC) G1J 1Y3 Tél.: 418 524-9861 Téléc. : 418 524-9948  
Courriel : profilpme@videotron.ca Venez nous visiter : [www.profilpme.com](http://www.profilpme.com)

## La contrefaçon de brevet ou comment réagir à la copie

Par Jean-François Journault, Robic s.e.n.c.r.l.

PUBLI-REPORTAGE

Les brevets étant de plus en plus utilisés par les sociétés afin de protéger leurs innovations, les risques de contrefaçon de ces derniers font désormais partie de la réalité de la quasi-totalité des entreprises œuvrant dans les domaines mécaniques et/ou technologiques. Cette contrefaçon peut se manifester par le biais d'un compétiteur enfreignant un brevet détenu par votre entreprise ou par son corolaire dans lequel c'est plutôt l'un de vos compétiteurs qui allègue qu'un de vos produits est en contrefaçon de l'un de ses brevets.

Dans un cas comme dans l'autre, une telle situation ne doit pas être prise à la légère et une série d'actions devraient être réalisées afin d'en arriver à un résultat le plus satisfaisant possible pour les parties. Évidemment, plusieurs mesures préventives peuvent également être mises en place afin de minimiser les risques d'accusation de contrefaçon envers votre entreprise.

Bien que le présent article traite de la contrefaçon de brevet, des principes similaires s'appliquent également à la contrefaçon des dessins industriels qui, contrairement aux brevets protégeant l'aspect fonctionnel d'une innovation, visent plutôt à protéger l'aspect visuel d'un produit.

### Contrefaçon par un produit compétiteur

Une fois un brevet obtenu, il appartient à son détenteur d'agir afin de faire respecter son droit exclusif de fabriquer, construire, exploiter et vendre l'invention visée. Afin d'être en mesure de faire valoir ses droits, le breveté devra cependant prouver que le produit développé par la société accusée de contrefaçon entre dans la portée d'une des revendications du brevet visé.

Ainsi, advenant la situation où vous avez connaissance d'un produit que vous croyez être en contrefaçon d'un de vos brevets, la première étape demeure l'analyse de votre

brevet et du produit contre lequel la contrefaçon est alléguée, afin de déterminer si ce produit entre bel et bien dans la sphère de protection conférée par le brevet.

Dans la situation où il y a effectivement contrefaçon, des discussions peuvent être amorcées avec l'entreprise produisant ou important le produit contrefacteur, afin de tenter de négocier une entente visant à faire cesser la contrefaçon. Une telle entente peut, par exemple, viser l'octroi de licences pour le produit en question. Dans certains cas, les recours en justice visant à faire valoir les droits du breveté sont inévitables. De tels recours peuvent viser l'interdiction de production et/ou d'importation des produits contrefacteurs et/ou le recouvrement des dommages causés par le contrefacteur.

### Allégations de contrefaçon par un compétiteur

Il est important de souligner qu'en matière de brevet, il est possible d'être coupable de contrefaçon sans pour autant avoir une connaissance préalable du brevet invoqué et de son contenu. La seule considération en matière de contrefaçon demeure la question de savoir si votre produit contient l'ensemble des éléments d'au moins une revendication du brevet. Ainsi, advenant le cas où un compétiteur vous accuse de contrefaçon, il est encore une fois important d'analyser le brevet et votre produit afin de déterminer si votre produit enfreint effectivement ce dernier.

Lorsqu'une telle situation se produit, il est également conseillé de réaliser une recherche afin de déterminer si le brevet invoqué est toujours en vigueur et s'il existe des facteurs pouvant permettre d'attaquer la validité de ce dernier. Dans l'alternative où certains de ces facteurs sont découverts, le rapport de force lors des négociations subséquentes avec le détenteur du brevet sera bien différent. Encore une fois, de telles négociations pourront notamment viser la

prise de licences. Malheureusement, dans certains cas, il est également possible que la société accusée de contrefaçon doive se défendre devant les tribunaux.

### Conseils afin de minimiser les risques potentiels d'accusation de contrefaçon

Afin de réduire les possibilités de se voir signaler qu'un de ses produits est en contrefaçon d'un brevet d'un compétiteur, il est de bonne pratique d'effectuer une veille technologique afin d'être à l'affût des brevets délivrés et des demandes de brevets déposées dans le domaine d'activité où votre entreprise est active.

Lorsqu'une demande de brevet pertinente est décelée, il existe des mécanismes dans la plupart des pays permettant de soumettre à l'examineur des documents décrivant des technologies qui existaient au moment du dépôt de la demande de brevet et ainsi minimiser les chances qu'un brevet d'une portée trop étendue soit délivré.

Dans l'alternative où un brevet pertinent est délivré, il importe alors d'examiner la portée des revendications délivrées et de faire la corrélation avec les produits de votre entreprise. De telles vérifications peuvent vous guider dans le développement des produits de votre entreprise, afin que les produits développés n'entrent pas dans le giron de protection des brevets identifiés.



NICOLAS SAPP

DOMINIQUE POMERLEAU

VINCENT BERGERON

JEAN-FRANÇOIS JOURNAULT



CATHERINE DE VARENNES

JEAN-SÉBASTIEN RODRIGUEZ-PAQUETTE

Nous sommes fiers d'accueillir Catherine de Varennes, ing., MBA et Jean-Sébastien Rodriguez-Paquette, avocat, dans notre équipe.

## LA RÉFÉRENCE EN PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

### NOS PROFESSIONNELS À QUÉBEC

Brevets + Dessins industriels + Marques de commerce +  
Droits d'auteur + Transferts de technologie +  
Litiges en propriété intellectuelle

# ROBIC

DEPUIS 1892  
AVOCATS, AGENTS DE BREVETS  
ET DE MARQUES DE COMMERCE

Montréal et Québec  
robic.ca + 1 418 653-1888



# MORENCY

SOCIÉTÉ D'AVOCATS

MONTRÉAL  
QUÉBEC  
LÉVIS  
LONGUEUIL  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU



## UNE ÉQUIPE EXPÉRIMENTÉE QUI SURPASSE VOS ATTENTES.

Forte d'environ 60 avocates et avocats, notre équipe est reconnue pour son dynamisme, sa compétence, son expérience et sa disponibilité.

Notre philosophie étant celle du travail d'équipe, nos clients bénéficient de services spécialisés pour tous les aspects de leurs affaires ou de leurs litiges. Une approche multidisciplinaire nous permet d'offrir les services les plus complets et les plus adéquats à notre clientèle.

Disposant de bureaux à Québec, Lévis, Montréal, Longueuil et Saint-Jean-sur-Richelieu, nous proposons à notre clientèle un ensemble de services juridiques spécialisés de grande qualité à un coût raisonnable et ce, grâce à la richesse et la complémentarité de nos ressources.

SUIVEZ-NOUS SUR :



MORENCYAVOCATS.COM



## Un dernier Rendez-vous inter-parcs industriels en 2013 à ne pas manquer

(YG) Il ne reste qu'un seul Rendez-vous inter-parcs industriels à ajouter à votre agenda en 2013. Un événement toujours très

prisé et qui suscite l'intérêt des présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels. ■

### 30 octobre : Polyalto

Le groupe Polyalto est un fournisseur et fabricant de produits de plastiques (Montréal et Québec). L'entreprise a développé une expertise en solutions de plastiques architecturaux et commerciaux ainsi qu'en plastiques performants. Plus de 8 000 produits en plastique en stock, plus 35 années d'expérience en tant que fournisseur et fabricant de produits en plastique.



M. Marc Lewis

### Camions, informatique et stratégie modulaire

Il était un temps où je connaissais tout des véhicules automobiles. De la motocyclette un cylindre à moteur 2 temps au moteur étoilé, 12 cylindres en étoiles refroidis à l'air. On ne découvrait pas de nouvelles choses...on les inventait.

On est passé, en quelques années, du télégraphe au téléphone, au cellulaire. Du boulier compteur à la calculatrice et de la calculatrice à l'ordinateur et de l'ordinateur à l'intelligence artificielle. Mon fils et mon petit-fils parlent aujourd'hui de nanotechnologie.

Quand je parle de Henry Ford avec sa chaîne d'assemblage mobile de véhicule automobile, j'ai l'impression de parler de la préhistoire, pourtant c'était hier. Deux grands secteurs industriels, l'automobile et l'informatique, sont, pour des raisons différentes, à l'origine de l'apparition des stratégies dites « modulaires », dont l'objectif est de réduire la complexité, les temps et les coûts de fabrication. Un produit modulaire est un produit complexe, dont les différents éléments ont été conçus indépendamment, mais fonctionnent ensemble comme un tout homogène.

Bref, lorsque vous entrez chez un concessionnaire d'automobiles ou de camions, imaginez le nombre de personnes de toutes couleurs, de toutes races et de tous origines qui ont par leur imagination ont participé à l'élaboration d'une stratégie modulaire des véhicules moteurs de toutes sortes.

La dernière trouvaille révolutionnaire de ces dernières années et qui fait parti du plan de stratégie modulaire est un produit injecté dans le système d'échappement des moteurs diesels utilisant de l'énergie carbone, qui eux produisent de l'oxyde d'azote (Nox). Le FED (fluides d'échappement diesel) transforme le NOx en azote et en eau.

Grâce à tous les employés de l'industrie, ingénieurs ou ingénieux, les véhicules moteurs diesel passent désormais du mode pollution au mode dépollution et même si l'on est dur aux changements, nous allons tous participer.



**VANIER MITSUBISHI FUSO :**  
**MEILLEUR CONCESSIONNAIRE AU CANADA**  
**pour une troisième année consécutive.**

Pierre Lafrance  
Président

300, Étienne-Dubreuil  
Vanier (Québec)  
418 687-3003

**VANIER**  
**MITSUBISHI**   
**FUSO**

**L'EXCELLENCE NOUS INSPIRE !**

# Le Québec, société distincte en matière de répudiation du contrat de travail

M<sup>E</sup> JULIEN SIROIS

Collaboration spéciale

**Le plus haut Tribunal de la province a dernièrement rendu une décision dans laquelle il confirme que la théorie de la répudiation du contrat de travail, qui provient de la common law anglaise, est incompatible avec le droit civil québécois.**

Le caractère distinct entre le droit civil québécois et la common law anglaise du reste du Canada a, une fois de plus, été mis en lumière par la Cour d'appel du Québec. Cette fois-ci, la comparaison émane du droit de l'emploi.

Le 20 septembre dernier, l'honorable juge Julie Dutil, de la Cour d'appel du Québec, dans une décision unanime, a confirmé le jugement rendu par la Cour supérieure dans Pilgrim c. Commission des relations de travail.

Dans cette dernière affaire, l'honorable juge Sénécal, de la Cour supérieure, a considéré que le commissaire de la Commission des relations de travail (ci-après la « CRT »), qui a été saisi d'une plainte en vertu de l'article 124 de la Loi sur les normes du travail, a erré en fait et en droit en considérant que l'attitude de Pilgrim, l'employé en l'espèce, était telle qu'il avait mis fin à son contrat de travail avec son employeur.

À cet effet, il importe de préciser que la théorie de la répudiation du contrat de travail concerne les situations où un employé, par ses actes et/ou son comportement, fait tout en son pouvoir pour se faire congédier.

En ce sens, le juge de la Cour supérieure, en révision de la décision de la CRT, en est venu à la conclusion que les faits mis en preuve devant le commissaire de la CRT ne permettaient pas de conclure que Pilgrim avait agi de façon à renoncer à son contrat de travail.

La Cour d'appel, non seulement confirme-t-elle le jugement de la Cour supérieure, mais renchérit en rejetant l'application de la théorie de la répudiation en droit civil québécois.

La principale assise juridique de la Cour se trouve dans le libellé de l'article 2094 du Code civil du Québec, où il est mentionné qu'« une partie peut, pour un motif sérieux, résilier unilatéralement et sans préavis le contrat de travail ».

Ainsi, pour la Cour d'appel, la preuve du « motif sérieux » appartient à l'employeur qui désire résilier le contrat. Or, en appliquant la théorie de la répudiation du contrat de travail, il appartiendrait à l'employé de démontrer qu'il n'a pas agi de façon à renoncer à son contrat de travail.

Finalement, la Cour d'appel prend soin de mentionner que cette théorie est inutile en droit québécois, puisque les décideurs peuvent constater la démission du salarié, le cas échéant, ou maintenir le congédiement d'un employé s'il est établi que l'employeur possédait une cause juste et suffisante de congédier le salarié en raison de son comportement. ■

Me Julien Sirois - secteur travail et scolaire  
MORENCY, SOCIÉTÉ D'AVOCATS,  
S.E.N.C.R.L.  
Courriel : jsirois@morencyavocats.com  
www.morencyavocats.com



Me Julien Sirois, secteur travail et scolaire, MORENCY, SOCIÉTÉ D'AVOCATS, S.E.N.C.R.L.

## 47<sup>e</sup> PARALLÈLE RESTAURANT - TRAITEUR



JOSEPH SARRAZIN  
Chef propriétaire  
47<sup>e</sup> PARALLÈLE

### CET AUTOMNE, VENEZ DÉCOUVRIR LE MENU D'ISABELLE

FINALISTE À L'ÉMISSION LES CHEFS! 2013

#### PREMIER SERVICE

Tataki de thon, mousse à l'eau d'hibiscus, betteraves à l'huile de citron confit, émulsion de pois vert

#### DEUXIÈME SERVICE

Médailon de veau, poêlée d'armillaires et de coppa, crème à l'ail confit, légumes racines et sauce bordelaise

OU

Pavé de saumon grillé, laque à la bière et bleuets, frittos de courge butternut

#### TROISIÈME SERVICE

Crèmeux au fruit de la passion, espuma de guimauve au basilic, crumble au café et abricots

Café régulier, thé ou tisane

333, Saint-Amable, Québec G1R 5G2

T 418 692-4747 • LE47.COM

NOUVEAU  
SERVICE AUX  
ENTREPRENEURS!

Le cabinet comptable non traditionnel CT Conseils inc., axé en priorité sur les services-conseils aux entreprises, a le plaisir d'annoncer une importante expansion par l'acquisition, le 21 juin 2013, du cabinet de M. Jacques Tremblay, CPA auditeur, CGA, offrant ainsi une gamme de services encore plus diversifiés. Pour plus d'information, n'hésitez pas à nous contacter en tout temps.



PREMIÈRE  
CONSULTATION  
GRATUITE!

Société de comptable professionnel agréé  
Conseils d'affaires  
Gestion • Restructuration • Finances

Orienté vers l'action et les résultats

T. 418 843-5564

F. 418 843-5549

2700, rue Jean-Perrin, bureau 160, Québec • G2C 1S9 • info@ctconseils.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

ctconseils.com

À la  
hauteur  
de vos  
défis!

## La course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy – Desjardins Garder la forme au profit des étudiants du Cégep de Sainte-Foy

Le 16 octobre prochain, venez garder la forme en courant au profit des étudiants du Cégep de Sainte-Foy. Des circuits de 2 km, 4 km et 10 km en solo ou de 16 km et 24 km en équipe de 4 vous sont proposés sur les terrains du Cégep. Cette deuxième édition de la course réunira près de 600 participants du grand public et de la communauté collégiale. C'est l'occasion pour vous d'investir dans votre propre santé tout en affichant les couleurs de votre entre-

prise. Notez que vous pouvez apporter un mini stand à déployer dans le stationnement du Cégep ou encore commanditer l'événement.

Le coût de l'inscription pour une équipe de quatre coureurs est de 200 \$ pour un partenaire corporatif. Information : [www.cegep-ste-foy.qc.ca/fondation](http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/fondation) Inscription au 418 659-6600, poste 3602 ou [louise.vezina-paquet@cegep-ste-foy.qc.ca](mailto:louise.vezina-paquet@cegep-ste-foy.qc.ca) ■



Cette deuxième édition de la course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy – Desjardins réunira près de 600 participants du grand public et de la communauté collégiale.

## HUMANIA, C'EST UN TOUT INCLUS... À L'ANNÉE!



3 1/2 à 5 1/2  
À partir de  
**210 900 \$**  
[ + taxes ]

- PISCINE EXTÉRIEURE AVEC FOYER AMBIANT
- UN ENVIRONNEMENT BOISÉ
- 2 TERRAINS DE TENNIS
- DE L'AIR PUR À VOLONTÉ
- TERRAINS DE GOLF À PROXIMITÉ
- UNE VUE SUR LE FLEUVE ET LE LAC
- SENTIER PÉDESTRE ET SKI DE FOND
- UN DESIGN CONTEMPORAIN ET CHALEUREUX
- UNE QUALITÉ DE VIE EXCEPTIONNELLE
- À 15 MINUTES DU CENTRE-VILLE



**418.999.3449**



humania  
CONDO NATURE

Visionnez notre vidéo promotionnelle au  
[humaniacondonature.com](http://humaniacondonature.com)

**VISITEZ NOTRE  
CONDO TÉMOIN**

4960, rue Honoré-Beaugrand  
St-Augustin-de-Desmaures  
(Québec) G3A 1T9

**LATULIPPE SE REND À VOTRE TRAVAIL!**

## NOUVEAU! MAGASIN MOBILE

NOUS VISITONS: USINES, MANUFACTURES,  
CHANTIERS, ENTREPÔTS, ETC.



ACCESSOIRES DE SÉCURITÉ



VÊTEMENTS DE TRAVIL



CHAUSSURES DE SÉCURITÉ



**LATULIPPE**  
INDUSTRIEL

637, RUE SAINT-VALLIER OUEST, QUÉBEC

Pour informations et rendez-vous: 418 529-3445 [magasinmobile@latulippe.com](mailto:magasinmobile@latulippe.com)





**3 1/2** à partir de **192 900\$** +TX

**3 500\$ DE RABAIS** sur l'unité de votre choix

- SIX ÉLECTROMÉNAGERS
- LIT ESCAMOTABLE MURPHY™ AVEC MATELAS
- STATIONNEMENT INTÉRIEUR INCLUS
- PLAFONDS DE 9 PIEDS
- FENESTRATION PLEINE HAUTEUR
- WALK-IN AMÉNAGÉ
- FRAIS DE NOTAIRE
- CONSTRUCTION DÈS AVRIL 2014

**418.928.7070**  
campari-qc.com

VISITEZ NOTRE CONDO TÉMOIN ! 1065, route de l'Église (angle Montreuil)



**3 1/2** à partir de **193 900\$** +TX

**3 000\$ DE RABAIS** aux premiers acheteurs

- SUPER SITE À STE-FOY PRÈS DES SERVICES
- 33 CONDOS
- ASCENSEUR
- CHÔTE À DÉCHÈTS
- LIVRAISON MARS 2014

**EN CONSTRUCTION**

BANQUE LAURENTIENNE MOMENTO immobilier Drolet CONSTRUCTION

**418.928.4381**  
momentmobilier.com

RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS! 3215, chemin Ste-Foy, Québec, G1X 1R6



**3 1/2** à partir de **180 900\$** +TX

**3 000\$ DE RABAIS** aux premiers acheteurs

- VUE SUR LA VILLE DE QUÉBEC
- 26 CONDOS
- ASCENSEUR
- STATIONNEMENTS INTÉRIEURS
- LIVRAISON AUTOMNE 2013

**EN CONSTRUCTION**

BANQUE LAURENTIENNE MOMENTO immobilier Drolet CONSTRUCTION

**418.254.4059**  
momentmobilier.com

RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS! Bureau: 418 660-3110 1435, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

## L'importance de susciter l'enthousiasme au travail

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Comment susciter l'enthousiasme au travail, voilà en quelque sorte la signature de Dale Carnegie depuis 1912, soit depuis 100 ans, le 22 octobre prochain. Depuis cette époque, lui-même ou ses formateurs ont donné des formations axées sur le pouvoir de l'enthousiasme et du comment on fait pour en avoir, si on en est dépourvu, un peu, moyennement ou totalement.**

En fait, selon l'enseignement de M. Carnegie, tout part de l'attitude de l'individu. Et l'enthousiasme lui permettra de développer tout ce qui concerne le côté relationnel, du comment se faire des amis et influencer les autres. Les formations Dale Carnegie permettent de développer des principes pour susciter l'enthousiasme.

L'enthousiasme vrai, honnête, sincère qui vient du cœur est un des plus puissants facteurs de succès dans presque toutes les entreprises, selon M. Marcel Champagne, de Dale Carnegie Québec. « La plupart des grands de ce monde ont une qualité en commun qui fut le secret de leur succès, soit l'enthousiasme. Une personne peu douée mais enthousiaste surpassera souvent une personne douée mais peu enthousiaste », et cela se vérifie régulièrement selon M. Champagne.

William Lyon Phelps, l'un des professeurs les plus estimés et des plus populaires de l'histoire de l'Université de Yale écrit : « Une des raisons principales du succès dans la vie, c'est la faculté de maintenir un intérêt de tous les jours dans son travail, d'avoir un enthousiasme chronique, de considérer chaque jour comme important ».

De son côté, Thomas Edison disait : « Quand un homme peut à sa mort léguer de l'enthousiasme à ses enfants, il leur laisse un héritage d'une valeur inestimable ». L'histoire prouve que c'est vrai. C'est plus que la richesse, car l'enthousiasme apportera non seulement la richesse mais une grande joie de vivre.

De son côté, le Maréchal Liautey écrit aussi : Les hommes à grand rendement sont tous des enthousiastes, et par là même, des entraîneurs ».

Depuis 1912, M. Dale Carnegie a inculqué l'importance de développer cette énergie émotionnelle et encore en 2013, les formations Dale Carnegie se démarquent par la conscientisation des participants à adopter cette attitude dans leur vie de tous les jours. Pour plusieurs, il s'agit d'une transformation majeure et très importante.

Les gestionnaires ont un rôle important à jouer dans l'entreprise. Ils doivent démontrer eux-mêmes un enthousiasme exemplaire. L'enthousiasme peut devenir contagieux. Quand vous écoutez une personne parler d'un sujet qui la passionne, son enthousiasme se transmet, que ce soit par la tonalité de la voix ou par le langage corporel.

D'ailleurs, Dale Carnegie offre des ateliers « Comment font les leaders inspirants pour générer des employés engagés ». Le prochain atelier à se tenir à Québec aura lieu le 17 octobre de 8 h 30 à 11 h à l'Hôtel Clarion.

À Québec, les prochains cours débuteront le 15 novembre et le 24 janvier 2014 (quatre journées complètes réparties sur cinq semaines). Pour renseignements : mchampagne@dalecarnegiequebec.ca ou Marcel Champagne au 418 204-0785 ou quebecfr.dale-carnegie.ca ■



M. Marcel Champagne, de Dale Carnegie Québec, vous invite à des ateliers qui auront lieu à Québec.



Votre entreprise connaît du succès ?  
 Vous êtes fier de vos réalisations ?

**NOUS VOULONS VOUS HONORER !**



6 finalistes par année

2 grands gagnants à la soirée des FIDÉIDES 2014



Chambre de commerce  
 et d'industrie de Québec  
*Agir ensemble sur  
 l'économie régionale*



Corporation des parcs  
 industriels de Québec  
*Agir ensemble sur  
 l'économie régionale*

Information et inscription : 418 692-3853, poste 224 / [www.ccquebec.ca/mcd](http://www.ccquebec.ca/mcd)

EN COLLABORATION AVEC :



Desjardins

TVA

Rouge  
107,5 fm

leSoleil

# 4 PNEUS ET 4 MAGS D'HIVER

INSTALLATION COMPRISE



15" ~~6167\$  
PAR MOIS\*~~  
**599\$**

16" ~~7197\$  
PAR MOIS\*~~  
**699\$**



# RÉPARATION DE VOTRE PARE-BRISE

**0**

**\$**

\*Si assuré.



6007, boulevard Wilfrid-Hamel  
 L'Ancienne-Lorette

418 653-2777

**C'est ça un spécialiste!**

\*Accord D : Plan Combo  
 • 15" : 5x114.3 & 195/65-15  
 • 16" : 5x114.3 & 205/55-16.  
 \*Détails en magasin. Pour une durée limitée.

## La valeur perçue d'une assurance collective

Les employeurs recrutent dans un environnement de plus en plus compétitif. Attirer et retenir les meilleurs employés disponibles sur le marché est la clé de leur réussite. Une fois cela fait, ils offrent une rémunération optimale, ce sera un facteur déterminant pour augmenter leur attractivité et faire d'eux des employeurs intéressants.

En ce sens, une composante importante d'un plan de rémunération complet est l'assurance collective. Pourtant, les employeurs se demandent parfois si la valeur monétaire et le coût de cette assurance sont avantageux par rapport à la valeur perçue du programme d'assurance collective par les employés.

Voici trois façons d'augmenter la valeur perçue de votre programme d'assurance collective :

### 1. Contrôler les coûts du programme.

Un programme généreux en garanties d'assurances comprenant des primes basses sera perçu par les employés (et par l'employeur) comme un programme très intéressant. Il faut protéger votre programme des hauts réclamants en assurance médicament et frais médicaux. Optez alors pour un assureur offrant un seuil de mutualisation (arrêt de perte) plus bas que celui de la société mutuelle de compensation.

Demandez à votre conseiller en assurance collective qu'il vous explique la différence entre vos frais de prime payée mensuellement en assurance santé (prime brute) et la prime utilisée pour calculer l'expérience (prime nette). Cela vous permettra d'établir votre ratio de réclamation en pourcentage. Vous auriez peut-être intérêt à mettre en vigueur un programme administratif seulement pour diminuer ces frais de moitié.

Analysez votre historique de réclamations avec votre conseiller et trouvez des façons de l'améliorer. Par exemple, faites l'introduction d'une franchise à deux paliers de réclamations en assurance médicament. Dans le régime public d'assurance médicament, les prix des génériques sont substitués à ceux des médicaments réguliers pour les remboursements. Vous pouvez également adopter cette mesure dans votre programme d'assurance privé et rembourser le prix du générique pour chaque cas où l'utilisation d'un médicament de ce type serait possible. Si votre expérience de réclamation en assurance médicament est vraiment très élevée, vous pouvez également, sous réserve du respect de la Loi sur l'assurance médicament, opter pour un régime de type individualisé.

### 2. Présenter un régime flexible offrant du choix aux employés.

Les employés aiment pouvoir faire des choix. Le programme d'assurance collective doit représenter leur individualité. Un employé avec une jeune famille n'aura pas les mêmes besoins d'assurance qu'un autre employé de 55 ans sans enfants à charge.

Pour arriver à satisfaire chacun, des régimes flexibles sont offerts aux PME ou associations à partir de dix personnes qui y adhèrent. Pour les groupes inférieurs à dix, un programme flexible spécialisé peut être mis de l'avant. Il couvre toutes les garanties d'assurance santé, même l'assurance dentaire et les frais optiques, mais un maximum par individu est appliqué pour contrôler les coûts.

### 3. Élaborer votre programme d'assurance collective avec un spécialiste à l'affût des nouveautés.

L'assurance collective a énormément évolué ces dernières années, mais l'offre qu'en font plusieurs conseillers n'a pas suivi les tendances. Les coûts à défrayer seront les mêmes, que vous fassiez affaire avec un spécialiste ou que vous travailliez avec un généraliste. Consulter un spécialiste sera même plus avantageux, car il fera pour vous un travail d'analyse approfondi qui vous garantira d'avoir un programme à valeur perçue élevé au meilleur coût possible.

Voilà pourquoi faire appel à un spécialiste pour obtenir une deuxième opinion sur votre programme d'assurance collective sera bénéfique pour vous. Le spécialiste détient souvent des ententes d'exclusivité et a une excellente vision globale du marché, qui ne peut que vous rendre gagnant.

N'hésitez pas à communiquer avec moi pour augmenter la « VALEUR » de votre assurance collective.

Salutations!



**dElta Services Financiers**

700 – 2828 Boul. Laurier  
Québec QC G1V 0B9

www.delta-experts.ca

ncote@delta-experts.ca

linkedin.com/in/nicolascote

**Nicolas Côté, C.A.A.S.**

Conseiller en assurances collectives  
Conseiller agréé en avantages sociaux

418 878-3752

## Le tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy rapporte 30 000 \$

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le 19<sup>e</sup> tournoi de golf de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy s'est déroulé récemment sous la présidence d'honneur de M. Jacques Laurin, directeur principal, Performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy.

Cet événement a eu lieu au Club de golf de la Faune et 120 golfeurs étaient au rendez-vous. Les partenaires, amis et employés du Cégep de Sainte-Foy et de sa Fondation ont été accueillis par une équipe chevronnée de

bénévoles composée d'employés, de retraités et d'étudiants du Collège. Cette activité a permis de recueillir près de 30 000 \$.

Depuis sa création, la Fondation du Cégep de Sainte-Foy a recueilli plus de 7 700 000 \$ et a remis plus de 1 300 000 \$ en bourses aux étudiants du Cégep. Le programme de bourses de la Fondation vise à reconnaître l'engagement des étudiants, leurs efforts et leurs succès et aussi à aider financièrement certains d'entre eux. Également, plus de 2 500 000 \$ ont été consacrés à l'acquisition d'équipements spécialisés et au financement de projets novateurs favorisant la réussite scolaire, la recherche et le développement. ■



M. Alain Brochier, membre du comité de golf et du CA de la Fondation, Mme Josée Isabel, membre du comité de golf et du CA de la Fondation, MM. Jérôme Beaudry, président du comité de golf et membre du CA de la Fondation, Jacques Laurin, président d'honneur, Caisse Desjardins de Sainte-Foy, Mme Carole Lavoie, directrice générale, Cégep de Sainte-Foy, M. Patrice Beauchemin, vice-président du CA de la Fondation et Mme Louise Vézina-Paquet, membre du comité de golf et gestionnaire de la Fondation.



Foursome d'honneur : MM. Jacques Laurin, directeur principal, performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy et président d'honneur du tournoi, Paul Thériault, directeur de la formation continue, Cégep de Sainte-Foy, Patrice Beauchemin, vice-président du CA de la Fondation et Alain Brochier, directeur des services administratifs du Cégep et trésorier de la Fondation.



MM. Jérôme Beaudry, président du comité de golf, Jacques Laurin, directeur principal, performance des ventes du marché des particuliers et conseiller stratégique à la direction générale, Caisse Desjardins de Sainte-Foy et président d'honneur du tournoi. Équipe gagnante : MM. Jean-Pierre St-Pierre, directeur des ressources matérielles, Cégep de Sainte-Foy, Jérôme Ratté, St-Gelais Montminy, architectes, Clément Labrecque et Denis Rochon, Université Laval (absent de la photo).

**STE-FOY**  
CHRYSLER  
QUEBEC  
CHRYSLER Jeep DODGE RAM FIAT

**418 781-6050**  
**WWW.STE-FOYCHRYSLER.COM**  
**2025, FRANK-CARREL**  
**PARALLÈLE AU BOUL. CHAREST OUEST**

# MAINTENANT OUVERT!

## *OUVERT LES SAMEDIS*



**VOICI NOTRE MANIÈRE DE VOUS SOUHAITER LA BIENVENUE!**

- PREMIER CHANGEMENT HUILE **GRATUIT**\***
- VÉRIFICATION D'ALIGNEMENT **GRATUIT****
- ENTREPOSAGE DE PNEUS **GRATUIT**\***

Valide jusqu'au 31 Déc. 2013. Limite d'un coupon par client  
L'entreposage de pneus est gratuit seulement si le concessionnaire effectue la pose des pneus  
Changement d'huile pour véhicule Chrysler, Dodge, Jeep, Fiat



**HUGO GIRARD**

**PIÈCES ET SERVICE**  
CHRYSLER DODGE Jeep RAM  
Votre seul bon choix



# La Scène

LEBOURGNEUF

## Octobre - Novembre 2013

19 octobre, 20h00

JEAN PARAY

De las vegas a la casa loma



CROONER

26 octobre, 20h00

MICHAEL JACKSON

avec Gabriel Desbiens



2 novembre, 20h00

SYNOPSIS

Hommage au rock progressif

# Synopsis

LE GROUPE SYNOPSIS REND HOMMAGE AU ROCK PROGRESSIF DES ANNÉES 70-80 EN VOUS PRÉSENTANT LES CLASSIQUES DES PLUS GRANDS GROUPES DE L'HISTOIRE TELS GENESIS, YES, PINK FLOYD, UK ET AUTRES.

7 novembre, 20h00

DOMINIQUE PARADIS

Réactions Humaines



CONFÉRENCE

Informez-vous sur nos divers forfaits de location de salles!



Réseau  
**Billetech**

**Achat de billets**

418 624.3030

ou sur tout le Réseau Billetech  
[www.lascenelebourgneuf.com](http://www.lascenelebourgneuf.com)  
815, boul. Lebourgneuf, Québec

**La Scène**  
LEBOURGNEUF

Merci à nos partenaires

**FASKEN  
MARTINEAU**

ÉQUIPE  
**NOUVELLE  
DEMEURE**  
Agence immobilière

le **JOURNAL** des  
**Parcs industriels**  
Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

[www.lascenelebourgneuf.com](http://www.lascenelebourgneuf.com)

815, boul. Lebourgneuf, Québec

Asentri / Almerys

## Investissement majeur de 34,5 M\$ à Québec pour la construction d'un centre de données

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

M. Laurent Caredda, président d'Almerys, filiale du groupe Orange, dont le partenaire franco-québécois les Solutions Asentri est installé à Québec depuis 2011, annonce que sa société va investir 34,5 M\$ pour la construction d'un « bunker » abritant le premier nuage de confiance numérique sur le territoire de la ville de Québec.

« Il s'agit de la seconde phase de notre implantation à Québec qui sera réalisée à horizon 2016 », confirme M. Caredda, qui estime que « ce véritable bunker entraînera la création d'une trentaine d'emplois de haut niveau ». Ainsi, la ville de Québec deviendra la plaque tournante de notre implantation et de notre développement pour tous les marchés d'Amérique.

Le maire de Québec, M. Régis Labeaume, a tenu à rappeler que « à la suite d'une mission effectuée à Paris en 2008, nous avons comme objectif d'attirer le conglomérat Orange pour qu'il s'établisse de façon permanente à Québec. La plus importante entreprise française de télécommunications emploie près de 172 000 personnes et sert près de 226 millions de clients dans le monde. Aujourd'hui, c'est avec fierté que nous accueillons sur notre territoire les Solutions Asentri. Cet investissement offre à notre ville l'occasion de devenir la porte d'entrée en Amérique pour la confiance numérique. Il représente également un retour annuel de 845 000 \$ en taxes foncières, sans compter les opportunités de

développement et les emplois qui seront créés.

L'immeuble construit grâce à cet important investissement sera de niveau Tier-4, soit le plus haut niveau de sécurité existant. Totalement sécurisé, l'édifice est appelé à loger les serveurs de données virtuelles destinés à la clientèle d'Asentri sur tous les marchés de l'Amérique.

Le nouveau centre de données hébergera entre autres la plateforme technologique eBee qui supporte notamment le coffre-fort virtuel de la Ville de Québec. Concernant l'implantation du coffre-fort virtuel, monsieur Caredda a précisé que les quelques retards survenus ne compromettaient nullement la réalisation de la seconde phase. « Nous sommes en mode solutions... et dans l'univers de la recherche, du développement et de l'innovation, les écueils peuvent être fréquents. Nos équipes sont à compléter les mises à jour requises ».

Le coffre-fort permet de gérer un patrimoine numérique dans un espace dédié hautement sécurisé. Il permettra également d'échanger ou de signer des documents qui posséderont une valeur juridique. Le financement du projet-pilote repose sur une contribution provinciale de 1,52 M\$ provenant du Fonds de développement économique. ■

# SCANNEZ pour GAGNER



UNE VALEUR DE  
**60\$**

Scannez le code QR pour participer au tirage d'un casque d'écoute Bluetooth®



Vous pouvez également vous inscrire au concours en consultant le [www.publicitemaca.ca/corpo](http://www.publicitemaca.ca/corpo)

**maca**  
publicitemaca.ca

objets promotionnels | vêtements corporatifs

Salle de montre: 6700, boulevard Pierre-Bertrand, bureau 204, Québec  
418 628-6222 | 800 665-6220



# CODÉVELOPPEMENT DE LEADERS



**Le Cercle du leadership** est un lieu de rassemblement, de réseautage et de développement personnel permettant aux participants d'améliorer leurs habiletés de leaders et d'atteindre leurs objectifs de développement professionnel.

**SEULEMENT 25\$ PAR RENCONTRE  
TOUS LES 2 MARDIS DE 18H30 À 21H  
INSCRIPTION EN TOUT TEMPS**



- ✓ 20 rencontres en groupe de 2 heures chacune de développement des affaires et du leadership
- ✓ 3 inscriptions de référencement pour vos services
- ✓ Accès privilégié à notre bibliothèque de développement des compétences
- ✓ Accès à la plateforme Web de la communauté du leader
- ✓ Accès au Campus Web du leadership
- ✓ 20% de rabais sur toutes les formations du catalogue de formation
- ✓ Offres promotionnelles incontournables

**S'INSCRIRE ICI <http://g360.ca/url/y> ou au 418-990-2844 poste 360**



«Parce que le savoir c'est le pouvoir!»

## PASSEPORT FORMATION DE LEADER 10 JOURS DE FORMATION AU CHOIX - SEULEMENT 3 600\$

\*Valide sur toutes nos formations

☎ 418-990-2844 poste 360

\*\*Passeport transférable et valide durant 24 mois

**DÉJEUNER  
CONTINENTAL INCLUS!**

## PRÉSENTATION GRATUITE DEVENEZ UN LEADER D'INFLUENCE À SUCCÈS

*Atteindre son plein potentiel et développer son leadership*

Que ce soit sur le plan personnel ou professionnel, Gestion Conseils 360° s'engage fermement à développer votre plein potentiel de leader d'influence à succès! Nous mettrons en place un système d'apprentissage unique et complet permettant d'affirmer totalement vos aptitudes de leader, **C'EST GARANTI!**

**Les 5 et 6 novembre de 7h30 à 9h30, déjeuner inclus**

2270 Léon-Harmel, bur. 230, G1N 4L2, QC

**Places limitées, confirmez votre présence au <http://g360.ca/url/x> ou 418-554-8483**

**EN MOINS DE  
36 HEURES**

*Organisme formateur agréé par la Commission des partenaires du marché du travail aux fins de l'application de la Loi favorisant le développement et la reconnaissance des compétences de la main-d'oeuvre.*

### NOVEMBRE

- ☞ Habiletés de gestion PODC  
(12 au 13 novembre 2013)
- ☞ Mobiliser votre équipe  
(26 au 27 novembre 2013)
- ☞ Leadership client  
5 UFC\* (29 novembre 2013)

### DÉCEMBRE

- ☞ Gestion de changement  
(10 au 11 décembre 2013)



\*Obtenez 5 UFC de la CSF ou du CHAD avec la formation «Leadership client»

### JANVIER

- ☞ Leader Coach  
(8 au 10 janvier 2014)
- ☞ Partage d'une vision commune  
(20 janvier 2014)
- ☞ Formation du formateur  
(21 janvier 2014)

### FÉVRIER

- ☞ Leadership client  
(31 janvier 2014)
- ☞ Connaître la santé financière  
(4 janvier 2014)
- ☞ Facteur de motivation et d'efficacité  
(18 au 19 février 2014)

**Voir le calendrier de formations complet <http://g360.ca/url/w>  
Formations disponibles en entreprise**

# Une mutuelle de prévention vous dites?

DAVE MARTIN

Collaboration spéciale

**La plupart des propriétaires de PME au Québec sont maintenant familiers avec le terme « mutuelle de prévention ». La compréhension de ce produit d'assurance reste encore par contre un peu mythique pour la plupart des propriétaires qui y adhèrent. Comment alors faire un choix éclairé parmi les produits disponibles sur le marché?**

Les mutuelles sont gérées pour la plupart, par des gestionnaires et sont parfois créées par ces derniers. Elles peuvent également être créées par des associations ou des groupes d'employeurs qui décident de gérer eux-mêmes leur mutuelle. Ex. : groupe qui possède plusieurs divisions. Lorsque vous êtes sollicités par une mutuelle, vous devez prendre en considération quelques éléments.

L'avantage premier de ce produit étant de faire des économies intéressantes, vous devez donc demander au mandataire de vous présenter les indices de risques à long terme sur plusieurs années. Cet indice varie généralement entre 0,40 et 1,00 et vous indiquera le pourcentage de rabais. Si vous avez un indice à 0,70, cela signifie que la mutuelle offre un rabais de 30% à ses membres.

Le support en prévention offert par le gestionnaire de la mutuelle et l'expérience de son équipe sont également à prendre en considération. Comme la CSST exige que votre entreprise performe au niveau de la prévention et que la PME moyenne n'a pas les moyens d'embaucher des spécialistes en la matière, l'appui de votre gestionnaire devient un atout dont vous ne pouvez vous passer pour atteindre les objectifs.

Il est important d'étudier le mode de rémunération du gestionnaire de la mutuelle qui vous intéresse. Il existe plusieurs plans d'honoraires qui peuvent être très bon marché ou plus dispendieux. D'autres produits se baseront sur un pourcentage des économies réalisées pour facturer. D'autres se baseront, comme la CSST le fait, en vous tarifiant par tranche de 100\$ sur votre masse salariale. Certains autres combinent une partie fixe et une partie à pourcentage. Le mode de tarification qui peut vous apporter des surprises est celui à pourcentage. En effet, tout comme le mode de tarification de la CSST, la mutuelle se base sur la performance qu'elle vous amène pour vous facturer. Celle-ci continuera donc à vous envoyer des factures pendant quatre ans, même si vous ne faites plus partie de cette mutuelle. Méfiez-vous également du gestionnaire qui vous promet un service V.I.P. avec des honoraires très bon marché, car il est peu réaliste de croire qu'il pourra livrer la marchandise et être rentable.

Comme l'impact d'une mutuelle prend quatre années avant de porter fruit, prenez le

temps de bien vous informer sur le produit que vous choisirez. Les contrats de mutuelle se signent une fois par année au 1er octobre, et malheureusement plusieurs entreprises signent sous pression à la dernière minute sans connaître tous les paramètres du produit. Je vous conseille donc de prendre plus de

temps pour évaluer tous les critères avant de prendre une décision.

Dave Martin, conseiller principal en mutuelle, Sécurité Pro Action, [dmartin@profilpme.com](mailto:dmartin@profilpme.com) ■



Dave Martin, conseiller principal en mutuelle, Sécurité Pro Action.

pomerleau  
Maître Traiteur

cuisine d'ici et d'ailleurs



méchoui



couscous



shish  
taouk



tagine

Yves Pomerleau  
Canada



Takuya Kimura  
Japon



Kitikorn Inthongchuay  
Thaïlande



Fayçal Ben Ayed  
Tunisie



Mauricio Bonilla  
El Salvador



[www.pomerleau-traiteur.com](http://www.pomerleau-traiteur.com)

418 522-0603



# Le SOBA lève le voile sur ses nouveautés automnales !

(YG) L'équipe du restaurant SOBA Bistro Asiatique de Québec vient de lancer une formule exclusive pour faire apprécier encore davantage sa carte des vins : des bouteilles au prix de la SAQ + 10\$, ce qui constitue une première à Québec. De plus, restaurant offre un tout nouveau menu qui propose désormais

les Coups de cœur d'Isabelle, soit deux entrées, trois plats et un dessert créés par la finaliste de l'émission Les Chefs! 2013, Isabelle Plante. Ce menu rappelle les influences des bistros français avec cette touche qui fait du SOBA le bistro asiatique de type fusion de la région. ■



Charles Gosselin, maître d'hôtel Yvan Ouellet et Joseph Sarrazin copropriétaires du restaurant le SOBA.

## Adhérer à la Corporation c'est rentable !

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Soucieuse de veiller aux intérêts de l'ensemble de la communauté d'affaires de la grande région de Québec, la Chambre de commerce et d'industriel de Québec a mis sur pied la Corporation des parcs industriels de Québec qui lui permettra de répondre

aux besoins très spécifiques des entreprises des zones et parcs industriels dont les préoccupations sont propres à leurs activités et leur emplacement. Vous désirez adhérer ? Information : Mme Suzie Lemay au 418 780-0999 ou à l'adresse [adhesion@parcsindustriels.ca](mailto:adhesion@parcsindustriels.ca). Vous pouvez également visiter le site [www.parcindustriels.ca](http://www.parcindustriels.ca) ■

### Échelle des cotisations

Le nombre d'employés réguliers travaillant dans votre entreprise détermine le montant de votre cotisation. Le nombre autorisé de délégués (NAD) correspond au nombre de cartes de membre pouvant être émises pour votre entreprise. Veuillez reporter le nombre d'employés, le montant de la cotisation (incluant les taxes) ainsi que le nombre autorisé de délégués aux endroits appropriés de la fiche d'inscription.

Nombre d'employés	Cotisation	TPS 5%	TVQ 9.5%	Total à payer	NAD
Travailleur autonome	120 \$	6 \$	11,97 \$	137,97 \$	1
1 à 5	195 \$	9,75 \$	19,45 \$	224,20 \$	2
6 à 25	240 \$	12 \$	23,94 \$	275,94 \$	5
26 à 50	310 \$	15,50 \$	30,92 \$	356,42 \$	5
51 à 100	430 \$	21,50 \$	42,89 \$	494,39 \$	5
101 à 200	545 \$	27,25 \$	54,36 \$	626,61 \$	5
201 à 500	1 140 \$	57 \$	113,72 \$	1 310,72 \$	5
501 et plus	1 835 \$	91,75 \$	183,04 \$	2 109,79 \$	5
Délégué additionnel*	105 \$	5,25 \$	10,47 \$	120,72 \$	---

\* Sans droit de vote pour les entreprises dont le nombre de délégués excède 5. Pour faire un paiement par carte de crédit, faites votre inscription et nous vous ferons parvenir une facture. Sur réception de celle-ci, vous pourrez accéder à notre service de paiement en ligne.



## PRÊT À ENTREPRENDRE

### DES PRÊTS D'HONNEUR pour les entrepreneurs de demain

- Un prêt allant jusqu'à 30 000 \$ par personne
- Aucune garantie exigée
- Aucun intérêt avant l'échéance
- Remboursement dans un délai de cinq ans
- L'accompagnement d'un mentor, des conseils d'experts et la puissance de grands réseaux

Vous êtes de la région de Québec ou de la Mauricie, la Chambre de commerce et d'industrie de Québec vous accompagne.

Contact : [mgougeon@ccquebec.ca](mailto:mgougeon@ccquebec.ca)

[www.ccquebec.ca/pae](http://www.ccquebec.ca/pae)



Finances et Économie Québec

Caisse de dépôt et placement du Québec

Desjardins

fccq | Fédération des chambres de commerce du Québec

fondation de l'entrepreneurship

QUEBECOR



Le réputé artiste Paul Hunter était de passage il y a quelques semaines à la Galerie Michel Guimont dans le cadre du vernissage de son exposition New York. Celui-ci en a profité pour prendre quelques clichés avec des gens connus dans la Capitale comme le chef Max Gros-Louis.



Marie, conjointe de Max Gros-Louis, Paul Hunter et le Grand Chef Max Gros-Louis.

Le groupe Limo Québec a récemment fait l'acquisition d'un tout nouveau véhicule pour satisfaire sa clientèle professionnelle et corporative. Le véhicule, une camionnette corporative de marque Mercedes, a plusieurs commodités pour permettre à ses passagers de se déplacer sans interrompre leur travail : internet, écrans, lecteur DVD, tables de travail, positionnement des sièges favorable à la discussion, etc. Le véhicule est bien sûr, accompagné d'un de nos chauffeurs. Tous sont discrets courtois et efficaces.



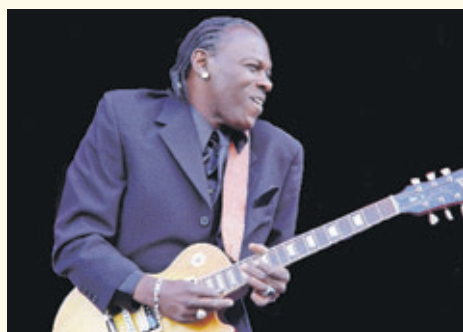
La nouvelle limo de Limo Québec.

Toujours à l'affût de ce qui se fait de nouveau cette saison dans l'industrie, Johanne Ross et Normand Barabé d'OptiBoutiq, ici aux côtés de la designer optique Yolande de Clercq de la marque Vue dc..., ont passé le weekend au Silmo Paris ! Prononcée "vue d'ici", cette collection de montures hors normes est la propriété d'un couple de créateurs français qui partagent leur vie depuis des décennies (comme Normand et Johanne, ensemble depuis 33 ans !!).



Yolande de Clercq, Johanne Ross et Normand Barabé.

Le réputé bluesman Joe Louis Walker s'est arrêté le 25 septembre au Resto Bar Spectacles Cécile & Ramone sur le boulevard Pierre-Bertrand afin d'offrir un spectacle des plus enlevants devant quelque 350 amateurs! Le public a eu droit à 2 h 30 de chansons envoûtantes, ce qui a fait le bonheur de ses fans.



Joe Louis Walker

**On pourra désormais acheter les fameux steaks du Charbon (Charbon Boucherie) dans le tout nouveau Complexe de la Capitale situé boulevard Lebourgneuf...** Bien des bonnes nouvelles à annoncer sous peu semble-t-il pour Dany Gagnon (qu'on connaît bien aussi comme l'animateur du midi à NRJ Québec) et ses associés de Chrono Aviation... **10 000 spectateurs ont franchi les tourniquets du dernier Salon Fadoq 50 + au Centre de foires Expo-Cité malgré la température extérieure exceptionnelle...** Saviez-vous que les jumelles Barabé (La Voix) sont les filles de Normand Barabé et Johanne Ross d'OptiBoutiq rue Cartier... **Claude Dupuis et Guylaine Carrier, propriétaires des Brûleries Rousseau, auront du gros nouveau à annoncer sous peu, et deux fois plutôt qu'une...** Le restaurant 47° Parallèle lancera sous peu un menu spécial signé Isabelle (Isabelle Plante, finaliste de la fameuse émission de télévision Les Chefs 2013), qui travaille notamment comme chef pâtissière... **Suzanne Jourdain et son équipe de la boutique Jourdain, rue Buade, inaugureront leur nouvelle boutique exclusive Dale of Norway le 24 octobre...** Ce n'est plus une rumeur : il y aura du gros nouveau chez Jean Brouillard Communication dans les prochains jours, on parle même de... **SKYSPA situé au 17<sup>e</sup> étage de l'édifice Jules Dallaire à l'angle du boul. Laurier et de la route de l'Église soulignera certainement son 2<sup>e</sup> anniversaire avec faste en décembre...** La grande Tournée Lollipop 2013, produite par Denis Beaulé, sera de passage au Pavillon de la Jeunesse de Québec les samedi 30 novembre et dimanche 1<sup>er</sup> décembre pour 2 h 30 de spectacle avec plusieurs artistes-vedettes invités tels que Michel Stax, Guy Harvey, Sylvie Jasmin, Martin Stevens, Patsy Gallant et bien d'autres... **La 9<sup>e</sup> Nuit des Galeries, qui s'est déroulée récemment dans le secteur Place Royale et Quartier Petit-Champlain, a connu rien de moins qu'un succès monstre en doublant son achalandage car plus de 20 000 personnes ont visité les différentes galeries contre 10 000 l'an dernier...** Les bénévoles de Moisson Québec étaient aux Marchés publics de Sainte-Foy et du Vieux-Port de Québec, le 22 septembre, pour vendre de la soupe concoctée avec les légumes des producteurs maraîchers des deux marchés publics et cette activité de sensibilisation à la pauvreté a permis de récolter 2 790 \$... **C'est un public enthousiaste qui a assisté récemment à l'arrivée des participants du Défi Cycliste IRDPQ 2013, sous la présidence d'honneur de David Veilleux : 25 000 \$ ont été amassés lors de la deuxième édition de cette activité de financement au profit de la Fondation Élan...** Le resto Cécile & Ramone offre désormais les petits-dej dès 7 h le matin... **Bientôt une nouvelle boutique rue Maguire à Sillery, avec un nom aussi mordant qu'inusité : Chien mondain...**

## L'équipe de PR Distribution s'agrandit

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Dès le début du mois de novembre, l'équipe de PR Distribution s'agrandira de deux nouveaux vendeurs, ce qui portera le total de l'entreprise à 25 pour couvrir tout le Québec, les Maritimes, le Nouveau-Brunswick, les Îles-de-la-Madeleine, Gatineau, Ottawa et Toronto. Et bientôt une bonne partie de l'Ontario, un territoire en développement pour l'entreprise.**

L'entreprise familiale, un chef de file dans le domaine de l'importation et de la distribution de fournitures industrielles et automobiles compte 37 ans d'existence. Elle offre également un Centre de réparation d'outils Avdel et des machines distributrices pour divers produits. L'entreprise utilise la méthode japonaise de travail des 5 S : supprimer, situer, scintiller, standardiser et suivre, selon la vice-présidente marketing, Mme Manon Lebeau. ■



M. Guy Lord, président-directeur général et Mme Claire Lord, vice-présidente des opérations et GRH.

Projet Entrepreneuriat-études

## La Ville contribue à développer l'entrepreneuriat à Québec!

(YG) La Ville de Québec vient d'annoncer une entente avec la Fondation du Cégep Limoilou pour la réalisation du projet Entrepreneuriat-études. La Ville versera une subvention de 250 000 \$ pour un programme en deux volets visant à développer l'entrepreneuriat au collégial. Le projet couvre également la préparation d'activités de sensibilisation et l'animation d'une semaine de l'entrepreneuriat qui s'adressera à tous les étudiants. Le coût total du projet est estimé à 852 000 \$ et l'entente est d'une durée de quatre ans. La Fondation du Cégep Limoilou versera un montant de 452 000 \$ et 150 000 \$ seront déboursés par le Cégep Limoilou.

grand pas en avant pour la réussite des jeunes. « Ce programme d'activités parascolaires contribuera à motiver les étudiants en donnant du sens à leurs apprentissages, une avenue novatrice pour contrer le décrochage scolaire. »

Les étudiants intéressés pourront s'inscrire dans deux profils : Découverte et Engagement. Le premier s'adresse à ceux qui souhaitent s'informer et développer des compétences entrepreneuriales sans projet d'entreprise défini, et le second offre un accompagnement de type mentorat pour ceux qui veulent développer leur projet d'entreprise. « Axés sur le concret, les apprentissages tiendront compte de l'avancement du projet entrepreneurial de chaque étudiant. Il comportera aussi un volet « responsable » qui approfondira les notions d'éthique et développera chez les futurs entrepreneurs la préoccupation de minimiser les impacts de leur entreprise sur l'environnement, a précisé le directeur général du Cégep, Louis Grou. À terme, les étudiants en Entrepreneuriat-études quitteront le Cégep Limoilou avec un diplôme et, en prime pour certains d'entre eux, leur entreprise que ce soit une entreprise privée, une coopérative, une entreprise à but non lucratif ou une franchise! » ■

« Nous sommes vraiment fiers de pouvoir contribuer à stimuler la fibre entrepreneuriale des jeunes à Québec. Nous sommes une capitale innovante et débordante de créativité et nous devons continuer à bâtir des entreprises d'ici, a affirmé M. Régis Labeaume, maire de Québec. C'est une priorité pour nous de favoriser l'entrepreneuriat le plus tôt possible dans le cheminement scolaire et ce programme au Cégep Limoilou est un pas dans la bonne direction. »

Pour le vice-président de la Fondation du Cégep Limoilou, Marc-André Langevin, la contribution de la Ville permet aussi un

# Assemblée générale annuelle 2013 de SAGE - Mentorat d'affaires relève un défi important

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

C'est à l'Aquarium du Québec qu'avait lieu récemment l'assemblée générale annuelle de SAGE - Mentorat d'affaires. En présence de près d'une centaine de mentors, mentorés et partenaires, l'administration a fait rapport de ses activités pour la période de 2012-2013.

Le plus grand défi de l'organisation au cours du dernier exercice était directement relié à la recherche de financement, nécessaire à la promotion du service à la grandeur de la région de la Capitale-Nationale. Un défi de taille a ainsi été relevé par la confirmation d'une entente majeure entre la Ville de Québec et SAGE, assurant un montant de 675 000\$ pour les 5 prochaines années. Les centres Desjardins Entreprises de Charlevoix, Québec-Capitale et Québec-Portneuf ont également renouvelé leur entente de partenariat avec SAGE, totalisant un montant de 150 000\$ sur 3 ans.

Parmi les éléments forts de la dernière année, signalons également la croissance considérable du nombre de nouveaux mentorés, représentant une augmentation de 154 % comparativement à 2011-2012. Cette croissance soutenue a amené l'organisation à revoir sa structure interne et passer à l'embauche d'une 4e ressource. C'est ainsi que M. André Beauchesne, directeur du développement des affaires, s'est joint à l'équipe de la permanence à l'été 2013. Avec la mise en place de ce nouveau poste, SAGE envisage le déploiement de partenariats privés et ajoute une corde à son arc afin de promouvoir ses services de façon exponentielle.

« Avec l'appui considérable de ses partenaires et grâce à sa permanence des plus dynamiques, SAGE dispose d'une solide base qui lui permettra de promouvoir davantage ses services et ainsi, être reconnue comme un incontournable en termes de développement économique de la région », a indiqué M. Jean Hamel, président du conseil d'administration de SAGE.

Mentionnons finalement les objectifs stratégiques 2012-2017 de SAGE, comprenant le recrutement d'entrepreneurs, l'augmentation de la visibilité et de la notoriété du mentorat, le prolongement des dyades et la qualité du service de mentorat. Par ses nombreux événements, ses comités, sa formation continue offerte aux mentors et sa présence accrue dans les MRC de la région au cours de la prochaine année, SAGE saura assurément propulser le mentorat encore plus loin! ■



M. Jean Hamel, président du conseil d'administration de SAGE.



C'est à l'Aquarium du Québec qu'avait lieu récemment l'assemblée générale annuelle de SAGE - Mentorat d'affaires à laquelle ont participé des mentors, mentorés et partenaires.



L'assemblée générale annuelle de SAGE - Mentorat d'affaires a réuni près d'une centaine de personnes.

**SAGE**  
Mentorat d'affaires

Pour les  
**entrepreneurs** et les  
**hauts gestionnaires**  
**ambitieux!**

**Le mentorat** : une relation confidentielle et dynamique qui vous fera passer à un niveau supérieur.

- > *Suscite des réflexions objectives et constructives;*
- > *Améliore le leadership;*
- > *Permet de se surpasser.*

**Vivez le mentorat!**

418 646-1994 poste 243  
sagequebec.org

membre du  
**Réseau m**  
mentorat pour entrepreneurs

**VANIER**  
**MITSUBISHI**

**FUSO**

**L'EXCELLENCE NOUS INSPIRE !**



**VANIER MITSUBISHI FUSO :**  
**MEILLEUR CONCESSIONNAIRE AU CANADA**  
pour une troisième année consécutive.

Le camion écologique le plus fiable, le plus vendu et possédant la meilleure garantie sur le marché.

Mario Gendron  
Directeur des ventes  
418 929-0173

300, Étienne-Dubreuil  
Vanier (Québec)  
418 687-3003

**CAMION CANTER**  
Turbo diesel

ACHAT PRIX DÉTAIL : 49 850 \$  
RABAIS : 10 000 \$  
**VENTE : 39 850 \$**

**596,95\$** +tx/mois

Location 60 mois;  
Aucun dépôt;  
Comptant 3 985,80\$;  
Valeur résiduelle 25%,  
taxes en sus,  
détails sur place;  
Boîte en sus;  
Sujet à l'approbation  
de crédit.

**MEILLEURE  
GARANTIE DE  
L'INDUSTRIE  
10 ANS /  
280 000 KM**



Photo à titre indicatif.

## Restaurants de Québec

# Les Coups de cœur culinaires

de Clément Forgues

(YG) M. Clément Forgues, du Comité golf et vice-président de la CPIQ, adore les bonnes tables de Québec. Pour lui, quoi de mieux qu'une excellente soirée entre amis autour d'une bonne bouteille de vin à l'un des réputés restaurants de Québec. Pour le plaisir des industriels, M. Forgues vous fait connaître ses Coups de cœur culinaires des restaurants de Québec dans diverses catégories de restauration. Qui sait, ce sera peut-être l'occasion pour vous d'effectuer des découvertes ?



### Restaurants haute gamme

**Le Champlain**  
Tél. : 418 692-3861  
1, rue des Carrières

**Le Panache**  
Tél. : 418 692-2211  
10, rue Saint-Antoine

**Laurie Raphaël**  
Tél. : 418 692-4555  
117, rue Dalhousie

**Le Saint-Amour**  
Tél. : 418 694-0667  
48, rue Sainte-Ursule

**Le Continental**  
Tél. : 418 694-9995  
26, rue Saint-Louis

### Restaurants du terroir

**Le Patriarce**  
Tél. : 418 692-5488  
17, rue Saint-Stanislas

**La Traite**  
Tél. : 418 847-2222  
5, rue de la Rencontre  
Wendake

**Le Galopin**  
Tél. : 418 652-0991  
3135, chemin Saint-Louis

**L'Extrême**  
Tél. : 418 624-3339  
1170, boulevard Lebourgneuf

### Restaurants français

**Café de la Paix**  
Tél. : 418 692-1430  
44, rue Des Jardins

**Chez Rabelais**  
Tél. : 418 694-9460  
2, rue du Petit-Champlain

**La Fenouillère**  
Tél. : 418 653-3886  
3100, chemin Saint-Louis

**La Crémaillère**  
Tél. : 418 692-2216  
73, rue Sainte-Anne

**Le Graffiti**  
Tél. : 418 529-4949  
1191, rue Cartier

**L'Échaudé**  
Tél. : 418 692-1299  
73, rue du Sault-au-Matelot

### Restaurants italiens

**Michaelangelo**  
Tél. : 418 651-6262  
3111, chemin Saint-Louis

### Restaurants italiens

**Le Montego**  
Tél. : 418 688-7991  
1460, avenue Maguire

**Le Bistango**  
Tél. : 418 658-8780  
1200, rue Germain des Prés

**Le Momento**  
Tél. : 418 652-2480  
2480, chemin Sainte-Foy

**IL Teatro**  
Tél. : 418 694-9996  
972, rue Saint-Jean

### Steak House

**Charbon Steak House**  
Tél. : 418 522-1033  
450, rue Gare du Palais

**Beffroi Steak House**  
Tél. : 418 380-2638  
775, avenue Honoré-Mercier

**La Bête Steak House**  
Tél. : 418 266-1717  
2875, boulevard Laurier

**Rascal Steak House**  
Tél. : 418 65-3644  
2955, boulevard Laurier

### Restaurants asiatiques

**Yuzu Sushi Bar**  
Tél. : 418 521-7253  
438, rue du Parvis

**Sushi Enzo**  
Tél. : 418 649-1688  
150, boulevard René-Lévesque Ouest  
local 130

**Le Métropolitain**  
Tél. : 418 649-1096  
1188, rue Cartier

**Calao**  
Tél. : 418 653-4999  
2820, boulevard Laurier

### Bistros

**Le Prében**  
Tél. : 418 622-7766  
670, rue Bouvier

**La Petite Folie**  
Tél. : 418 681-8008  
1995, rue Frank-Carrel

**Le Café du Monde**  
Tél. : 418 692-4455  
84, rue Dalhousie

**Le Paris Grill**  
Tél. : 418 658-4415  
2820, boulevard Laurier

**P.S.** Nous invitons les chefs de ces Coups de cœur culinaires à nous faire parvenir leur photo que nous pourrions placer dans ce texte, et ce, afin d'ajouter un visage à l'une de ces excellentes tables de la Ville de Québec. Faites-nous parvenir votre photo ou celle de votre chef à [redaction@journ-al.ca](mailto:redaction@journ-al.ca)

## La 10<sup>e</sup> Classique de golf inter-parcs industriels le 4 juin 2014 Un événement à ne pas manquer!

YVON GIROUX

[redaction@journ-al.ca](mailto:redaction@journ-al.ca)

Inutile de dire que la 10<sup>e</sup> édition de la Classique de golf inter-parcs industriels, présentée par Telus, le 4 juin 2014 au Royal Charbourg sera un événement très couru. Il

risque d'ailleurs d'être, encore une fois, présenté à guichets fermés. Cette édition se tiendra sous la présidence d'honneur de M. Denis Giguère, de Simon Giguère Produits Pétroliers. Pourquoi ne pas profiter immédiatement de l'occasion pour réserver votre place ou votre quatuor ? Pour information: 418 780-0999. ■



La 10<sup>e</sup> édition sera sous la présidence d'honneur de M. Denis Giguère, de Simon Giguère Produits Pétroliers.

**Des experts  
complices de votre  
réussite en affaires.**

Chef de file des services  
financiers aux entreprises.

Desjardins Entreprises—Québec-Portneuf se compose d'une équipe de 40 directeurs de comptes qui vous accompagnent pour donner vie à vos projets et développer vos affaires à la mesure de vos ambitions. Avec une vision résolument tournée vers l'avenir, nous sommes plus que jamais des experts complices de votre réussite en affaires.

Fort d'un actif de plus de 3,2 milliards de dollars, Desjardins Entreprises—Québec-Portneuf est le fruit d'une alliance de 13 caisses qui vous fait bénéficier d'une offre intégrée de produits et de services spécialisés.

Si vous avez des questions ou désirez obtenir plus d'informations, contactez-nous.

Un seul numéro : 418 380-2888  
[www.desjardins.com/cfe-quebec-portneuf](http://www.desjardins.com/cfe-quebec-portneuf)

 **Desjardins**  
Entreprises  
Québec-Portneuf

Partenaire exclusif en assurance  
et cautionnement pour **parc Industriel.ca**

**HUB**<sup>SM</sup>  
*International*  
*Québec*

Un seul intervenant,  
**une vue d'ensemble**



### PROFITEZ DE L'AVANTAGE HUB

- » Plus important cabinet d'assurance au Canada
- » Gestion Personnalisé des risques
  - Commercial
  - Industriel
  - Entreprises de services
  - Entrepreneurs
  - Cautionnement

☎ 418-653-3900

2590, boul. Laurier, bureau 435, Québec G1V 4M6

@ [receptqc@hubinternational.com](mailto:receptqc@hubinternational.com)

# Accélérez l'éclosion de votre entreprise.

TELUS a les solutions gérées et l'infrastructure de TI pour vous accompagner. Avec notre unité d'experts, attendez-vous à récolter tout ce que vous semez.

Pour plus d'information, visitez [telus.com/solutions-ti](http://telus.com/solutions-ti)

TELUS, accélérateur  
de vos affaires

 **TELUS**<sup>MD</sup>